

PAUL LIEUW
.....in eigen beheer.....

99STE JAARGANG – No.: 167 ZATERDAG 24 JULI 1982



WILLEMSTAD — Twintig Statenleden legden gistermorgen de eed af voor gouverneur drs Ben Leito. Twee zullen dat later moeten doen onder wie MEP-leider Betico Croes. Na afloop bleven de politici nog even onder elkaar onder het genot van een glaasje juice. Op de foto MAN-leider Don Martina die terug is in de Staten (tijdelijk, naar wordt aangenomen), voormalig Statenvoorzitter Pedro Bislip, en DP-leider Agustin Diaz.

Dollar verder omlaag

LONDEN — De daling van de rentetarieven is ook vrijdag ten koste van de dollarkoers gegaan. In Londen verliep de valutahandel levendig en was de stemming wat onzeker. Een groot aanbod van dollars zorgde voor een daling van de koers van 2,4340 mark op donderdag tot 2.3945 mark bij het slot van de handel op vrijdag, de laagste koers van de laatste zes maanden. Verder noteerde de dollar 2.0200 Zwitserse frank tegen 2.0630 op donderdag en 6.6725 Franse frank (6,7700).

In Zurich deed de dollar vrijdag op het laatst 2,0250 Zwitserse frank vergeleken met een slotkoers van donderdag van 2,0635. In Brussel zakte de dollar van 49,73 naar 48,95 Belgische frank. De uitspraak van Henri Kaufman, vooraanstaand financieel expert in de VS, dat de rente wel verder zal dalen, droeg in belangrijke mate bij tot het inzakken van de dollarkoers. Ook het ontslag van Murray Weidenbaum, Reagans economische adviseur, deed de koers dalen. De belangstelling voor het goud was groot en de prijs steeg dan ook. In Zuerich werd voor een ounce (31,1 gram) 363,50 dollar betaald, tien dollar meer dan donderdag. In Londen deed het goud tegen het slot van de handel 363,75 dollar , terwijl er donderdag nog 352,50 dollar voor het edele metaal werd neergelegd.

Voor pensioenvoorzieningen

Bruynzeelbond Suriname naar rechter in Haarlem

AMSTERDAM – De Bruynzeel werknemers organisatie BWO, die de 1400 werknemers bij de Bruynzeelvestiging in Suriname vertegenwoordigt, heeft tegen de Bruynzeel-organisatie een kort geding aangespannen dat op maandag 26 juli om 14.15 uur dient voor de president van de rechtbank in Haarlem.

De BWO eist in het kort geding dat Bruynzeel een BWO-delegatie ontvangt en onderhandelingen gaat voeren over een pensioenvoorziening voor de werknemers in Suriname. In het kort geding worden gedagvaard de Bruynzeel Suriname houtmaatschappij, Bruynzeel BV welke in grote financiële moeilijkheden verkeert – en de bewindvoerders van de BV.

Volgens mr A. Haakmat, de vroegere Surinaamse minister van onder meer Buitenlandse Zaken en thans adviceur van de BWO, is het kort geding tegen deze drie partijen aangespannen omdat de BWO in het verleden met haar eis over pensioenvoorzieningen door hen van het kastje naar de muur is gestuurd. De Surinaamse overheid heeft een meerderheidsbelang van 52 procent in Bruynzeel Suriname en Bruynzeel Zaandam een minderheidsaandeel van 48 procent. „Maar door een stemovereenkomst uit 1973 ligt de feitelijke macht nog bij Zaandam, dat ook voor het management zorgt", aldus Haakmat.

Volgens bewindvoerder mr W. van Schaik heeft de Nederlandse directie geweigerd de delegatie te ontvangen, omdat Bruynzeel Zaandam niets te maken heeft met pensioenvoorzieningen bij Bruynzeel Suriname. „Daarvoor moeten ze maar bij het Surinaamse bedrijf aankloppen, waarvan de Surinaamse staat meerderheidsaandeelhouder is."

Commerciele walvisvangst vanaf 1985 verboden

BRIGHTON — De tegenstanders van de commerciele visvangst hebben een belangrijke overwinning geboekt na elf jaar van strijd. De uit 39 landen bestaande internationale Walviscommissie heeft met 25 stemmen voor besloten de vangst de komende 2,5 jaar te beperken, vanaf 1985 is de vangst van walvissen voor commerciele doeleinden verboden. Er is wel het voorbehoud gemaakt dat het besluit, op zijn laatst in 1990 kan worden herzien.

REAGAN-GEZANT MAANDAG NAAR ISRAEL

Shamir voor geheim overleg in Europa

Jeruzalem verwacht van Habib concreet voorstel

JERUZALEM/BEIROET – Israel verwacht van de Amerikaanse bemiddelaar in het Libanon-conflict Philip Habib bij aankomst in Israël een datum, waarop Beiroet ontruimd zal zijn door de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO. Habib wordt maandag in Israël verwacht. De persoonlijke afgezant van de Amerikaanse president Ronald Reagan, Habib is met een rondreis bezig in het Midden-Oosten. De kansen dat hij slaagt worden in Israël niet hoog aangeslagen. Na het bombardement door Israël gisteren begon een beschieting door Israëlische artellerie en kanonneerboten.

Op zijn rondreis is Habib vrijdag ontvangen door de president van Syrië, Hafez El Assad. Ook de Syrische minister van Buitenlandse Zaken, Abdel Halim Khaddam, was daarbij aanwezig. Er werden na afloop geen medelingen gedaan over het gesprek. Habib was donderdag vanuit Libaon naar Damascus gegaan. Na een bezoek aan Saoedi-Arabië gaat hij naar Israël en vervolgens naar Egypte. Doel van zijn missie is een oplossing te zoeken voor de eis van Israël dat alle PLO-strijders uit Libanon moeten vertrekken. Syrië leek het meest aangewezen land om de PLO-strijders op te vangen, maar Syrië heeft al duidelijk gemaakt dat het daar niet voor voelt.

Israël hoopt dat Habib met een concreet plan op tafel komt, in ieder geval met het tijdstip waarop de PLO-strijders uit Beiroet vertrokken zullen zijn. Van de andere kant gelooft Israël niet dat Habib zal slagen. Een officiële woordvoerder in Jeruzalem zei gisteren nog: Het wordt iedere dag duidelijker, dat de terroristen Beiroet helemaal niet willen verlaten.

De Jerusalem Post meldde inmiddels vrijdag dat minister Shamir van Buitenlandse Zaken eerder deze week in het geheim naar Europa was gereisd waar hij in Zwitserland een gesprek zou hebben gevoerd met „de vertegenwoordiger van een land waarmee Israël geen diplomatieke betrekkingen onderhoudt". Het Israëlische ministerie van Buitenlandse Zaken wilde niet reageren op speculaties dat Shamir in Genève een ontmoeting heeft gehad met koning Hoessein van Jordanië, die momenteel een bezoek aan Europa brengt.

Minister Shamir heeft wel verklaard, dat de bombardementen op Beiroet van afgelopen donderdag en vrijdag bedoeld waren als wraakneming voor door de Palestijnen gepleegde bestandschendingen. Het bombardement van vrijdag duurde een kwartier. Daarna begon de beschieting door artillerie en kanoneerboten.

Het Palestijnse persbureau WAFA zei dat bij de aanvallen van vrijdag 56 doden of gewonden waren gevallen, hoofdzakelijk burgers. Doelwitten waren onder meer de vluchtelingenkampen Sabra en Bourj Barajneh alsmede de wijk van de Arabische universiteit, een gebied waar veel belangrijke bureaus van de PLO zijn gevestigd.

Het was vrijdag de tweede maal dat Beiroet werd bestookt. Donderdag bombardeerden de Israëliërs de stad en kwamen zij ook in actie in de Bekaa-vallei. Volgens Israël reageerde het hiermee op nieuwe acties van Palestijnse guerrillastrijders. De aanval van donderdag, waarbij ongeveer dertig doden zouden zijn gevallen, volgde nadat kort daarvoor een Israëlische patrouille in een Palestijnse hinderlaag was gelopen. Daarbij werden vijf Israëlische militairen gedood.

WAFA meldde vrijdag twee nieuwe bliksemacties van PLO-strijders in door Israël bezet Libanees gebied, een bij Sidon en de andere in het dorp Baalshmay, vlak ten noorden van de hoofdweg tussen Beiroet en Damascus. Volgens het persbureau waren verscheidene Israëlische militairen gedood.

Scotland Yard dader bomaanslagen op spoor

LONDEN – Volgens het Engelse dagblad Daily Mail kent de politie de identiteit van de IRA-terrorist die verantwoordelijk is voor de aanslagen die deze week in Londen aan tien mensen het leven kostten. Het zou gaan om een dissident IRA-lid dat met een groepje trouwe volgelingen ook de moord op Lord Mountbatten en op de Britse ambassadeur in Dublin heeft uitgevoerd. De man zou een opleiding hebben gevolgd in Libanon en Libie.

Scotland Yard wilde niet reageren op het dagbladartikel. Volgens de krant is Scotland Yard de man op het spoor. Het meesterbrein achter deze aanslagen wordt door de Daily Mail een "IRA-renegaat" genoemd, die op eigen initiatief handelt. De top van de IRA zou zich realiseren dat dergelijke acties niet goed vallen bij de IRA-aanhangers. Vrijdag stierf een soldaat van koningin Elizabeths cavalerie aan zijn verwondingen, zodat het aantal dodelijke slachtoffers van de aanslagen nu tot tien is gestegen.

Vaticaan ingelicht over onderzoek

Engelse deskundige: Calvi pleegde zelfmoord

LONDEN De Italiaanse bankier Roberto Calvi, president van de Banco Ambrosiano, heeft door ophanging zelfmoord gepleegd. Dit heeft een Britse deskundige vrijdag verklaard tijdens het gerechtelijk onderzoek naar de omstandigheden van de dood van de Italiaan. Calvi werd op 18 juni aangetroffen hangend aan een brug in Londen.

Volgens Keith Simpson, hoogleraar in de pathologie, is het uitgesloten, dat de bankier is gewurgd en vervolgens aan de brug is opgehangen. De dood is „ongetwijfeld" ingetreden als gevolg van „verstikking door ophanging", aldus de patholoog-anatoom. „Er is geen enkel bewijs van verdrinking noch enige aanwijzing dat de ophanging niet vrijwillig is geweest, gezien het gebrek van enig teken van geweld."

De in moeilijkheden verkerende Banco Ambrosiano heeft enorme leningen verstrekt aan duistere Panamese financieringsinstellingen die naar onderzoek in Italië nu heeft uitgewezen geheel of gedeeltelijk worden beheerd door de Vaticaanse Bank. Dit is vrijdag vernomen uit financiële en bankkringen in Rome. Volgens de bronnen hebben door de staat bij de Banco Ambrosiano aangestelde bewindvoerders het bewijs overgelegd aan functionarissen van het Vaticaan en zijn bank. Stilzwijgen van het Vaticaan en de problemen die het houden van een onderzoek in Perú, waar een dochteronderneming van de Banco Ambrosiano die de leningen heeft verstrekt, is gevestigd, opleveren, hebben pogingen de waarheid aan het licht te brengen bemoeilijkt, aldus de bronnen. Het Vaticaan is een soevereine staat en heeft een eigen onderzoek ingesteld.

De dochteronderneming is de Banco Ambrosiano Andino of Lima, een nv van een groep waaraan de financieringsinstellingen meer dan 1500 miljoen gulden schuldig zijn. De Vaticaanse Bank heeft toegegeven dat ondernemingen van de Ambrosiano in Larijns-Amerika leningen hebben verstrekt op basis van bepaalde brieven, maar dat zij niet verantwoordelijk is voor de schulden. Volgens de bronnen vrijdag hebben de bewindvoerders de brieven en andere documenten ontdekt waaruit is gebleken dat het Vaticaan geheel of gedeeltelijk controle uitoefent over de in Panama geregistreerde financieringsinstellingen die de leningen hebben gekregen.

EG ministerraad bijeen over staalprobleem met VS

BRUSSEL — De EG-ministers van Buitenlandse zaken komen vandaag (zaterdag) naar Brussel voor een speciale bijeenkomst die gewijd zal zijn aan de staalproblemen. Die ministerraad is nodig nu Amerika geweigerd heeft in te gaan op het Europese aanbod, namelijk om van vier EG-landen de staalexport naar de Verenigde Staten met 10 procent te verminderen. Die vier landen zijn het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Belgie en Italie. Bovendien was van Europese kant aangeboden dat Nederland, Duitsland en Luxemburg, die slechts in geringe mate te lijden hebben van Amerikaanse heffingen op hun staalexporten naar dat land, niet zouden profiteren van de verminderde export van de vier.

De redenen die het Amerikaanse ministerie van Handel heeft aangevoerd om het aanbod van de Europese gemeenschap af te wijzen zijn "onjuist en voor betwisting vatbaar". Dat staat in de verklaring die de EG-commissie in Brussel vrijdagmiddag heeft uitgegeven. In Brussel heeft men er op gewezen dat de Verenigde Staten geen antwoord gegeven hebben op de Europese vraag wat men in Washington nu eigenlijk wel wenst als een beperking van de staalexport van vier EG-landen naar de VS met tien procent van de hand gewezen wordt.



WILLEMSTAD — De damesgroep van de Algemene Surinaamse vereniging JPF, bood gistermorgen een cheque aan, aan het jeugdhuis Hebron. Op de foto het moment van de overhandiging.

Water op rantsoen

NAPELS — Het water in de zuid-Italiaanse havenstad Napels is vanaf zaterdag gerantsoeneerd als gevolg van de droogte die de streek Campania al drie maanden plaagt. Uit de Napolitaanse kranen komt nu nog slechts een op de twee dagen water. De afgelopen weken was de watervoorziening al in verscheidene wijken van stad tijdelijk uitgevallen. Nu ligt om de andere dag het oostelijke en westelijke stadsdeel droog. De extreme droogte is volgens minister Bartolomei van Landbouw verantwoordelijk voor het verlies van tot zeventig procent van de oogst.

Watersnood

NAGASAKI — Overstromingen veroorzaakt door zware regenval, hebben in de Japanse havenstad Nagasaki aan zeker 113 mensen het leven gekost. Gevreesd wordt dat het uiteindelijk als gevolg van aardverschuivingen zal oplopen tot boven de 300.

Walters op bezoek in Luanda

Relaties VS-Angola aan beterende hand

WASHINGTON — Het bezoek dat de Amerikaanse rondreizend ambassadeur generaal Vernon Walters heeft gebracht aan Angola toont aan dat de betrekkingen tussen Washington en Luanda geleidelijk verbeteren. Deze conclusie wordt in Washington verbonden aan de besprekingen die Walters eerder deze week op een vertrouwelijke missie in Luanda heeft gevoerd. Officieel is in Washington overigens niets bekendgemaakt over deze besprekingen.

Amerika onderhoudt geen diplomatieke betrekkingen met Angola, vanwege de aanwezigheid van een grote troepenmacht van "Cubaanse huurlingen". De regering-Reagan beschouwt de 15.000 à 20.000 Cubanen als het belangrijkste obstakel voor een normalisering van de betrekkingen. Hun vertrek zou de deur openen voor diplomatieke betrekkingen en een aanzienlijke economische hulp van de Verenigde Staten, zo heeft Washington de Angolese regering discreet laten weten. De Amerikaanse regering meent dat de Cubanen uit Angola zouden moeten verdwijnen in het kader van een definitieve regeling van de kwestie-Namibie.

De Angolese regering heeft laten doorschemeren dat terugtrekking van de Cubaanse militairen voortgezet kan worden zodra de Zuidafrikaanse militairen uit het zuidelijke buurland Namibie verdwijnen. Zuid-Afrika onderneemt vanuit Namibie geregeld acties op Angolees grondgebied. Formeel ziet Washington de Cubaanse troepenmacht als een bilaterale kwestie tussen Angola en Havanna, maar de Amerikanen verhullen niet dat zij zowel om diplomatieke als strategische redenen groot belang hechten aan het vertrek van "Castro's huurlingen".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van De..gen, Max Suart (sportverslag..ver), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
24 juli 1982 van 08.00 uur t/m 26 juli 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. da Costa Gomez, spreekkamer: Ariba Botica Popular, Hoek Madurostraat, tel.: 613822; spreekuren: zaterdag: 12.00-14.00/16.00-18.00 uur; zondag: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674126.
23 juli 1982 van 18.00 uur t/m 26 juli 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter M. van den Burgh, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 80688.
3de Distrikt Bandabao: dokter R.Vonhogen, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 81073.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Daal op tel.: 76728 te bereiken.
KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 76200/76208.
zon.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241/23822; Punda: Cerrito, tel.: 77393.

★ ★ ★

VERLOF BEGRAFENIS
24 juli: A.M.Rafaela, Seru Fortuna 330.
25 juli: F.H.Curiel, Kaya Kokolishi 97.

★ ★ ★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Frederik-Salinja; Maduro-Bieheuvel; Isa-Plantersrust; Schelaar-Mundo Nobo; Vanddrnv-Marie Pompoen; De Hasett Parera; Nieuw-Sto. Domingo weg; Perry-Grand Centrai Schotbergh-Cas Cora.

★ ★ ★

ZONDAG
DIVERSEN
SOV ASIENTO: 16.00 uur folkloristische festiviteit m.o. Tipico "Nos dushi Corsow" en kaha di orgel van "Juchi".

HOLIDAY BEACH HOTEL: 20.00 uur songfestival.

★ ★ ★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Cl.ro; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor 11.00-11.45 uur te Weg naar St Cruz t/o Toko Manuel Serra; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00 15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

LIONSCLUB: 12.25 uur lunch-meeting-Curaçao Plaza Hotel (spreker: minister-president Don Martina; onderwerp: Curaçaodag).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *All that justice for all* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Four heroes* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

(zondag)
19.00 uur *Invencible inforces* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75); 21.00 uur *All that justice for all*.

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The black panter* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zondag)
17.00 uur *The black pearl* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Captain America* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Altere states* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
19.00 uur *Menudo* (zangfilm, Spaans, alle leeft., fl. 7,50 per auto); 21.00 uur *Captain America*.

★ ★ ★

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.00 cartoons; 16.30 telefiesta; 17.30 ahedrez na plaka chiki; 17.45 battlestar Galactica; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 historia di Korsow; 20.00 Pentagram; 20.30 rikesa universal; 21.30 estreno; 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.00 club PTL; 17.00 cartoons; 17.30 Sport Billy; 18.00 telepatria; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 strike force; 20.30 three's company; 21.00 Dallas; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

★ ★ ★

(Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KONAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★ ★ ★

KAPEL Marinebasis Parera: 19.00 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★ ★ ★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER. PROT. GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds R. van Buiren; 19.00 uur ds N.Smith (Papiamento).
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber.
TAMARIJN: 09.30 uur prof. dr G. ter Schegget.
EBENER CHURCH: 10.15 uur ds N.Smith.

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds G.Renting.

★ ★ ★

BONAIRE AGENDA

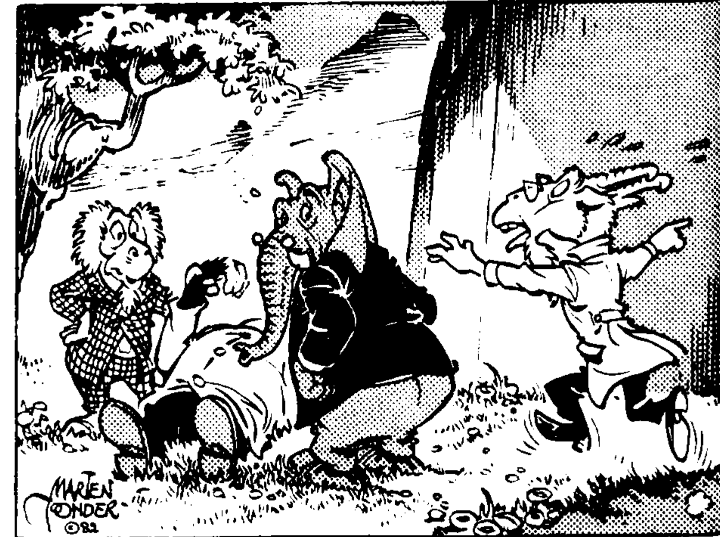
POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Heer Bommel en de ontsollen





01127 — "Het is prettig, dat u zich gewoon voelt," zei Tom Poes opgelucht. "Ik was bang, dat u rare dingen zou gaan doen, nadat u al dat water gedronken had. En daar hebben we nu geen tijd voor; we moeten de Grote Sol vinden voordat ze de deur openbreken." Hij liep de grot wat verder in, want hij meende een geluid te horen achter een opstekende rotspunt. "Een stem," sprak heer Ollie tot zichzelf. "Een soort stem, bedoel ik."
Hij raapte een knotsvormige steen op en wierp een dreigende blik in de duisternis. "We moeten erg voorzichtig zijn," hernam hij. "Iemand, die over het eeuwige leven beschikt, is natuurlijk gevaarlijk."
Hoewel ikzelf natuurlijk niet minder gevaarlijke ben, nu ik het eeuwige leven gedronken heb, terwijl ik me weer geheel de oude voel.
Heel gewoon, bedoel ik, zodat ik niet begrijp wat de jonge vriend bedoelde. Maar hij had gelijk, dat we op moeten schieten"
Dat was waar, want buiten de muur was Professor Sickbock in grote ongerustheid naar buiten gerend, omdat hij vreesde, dat zijn onbetaalbare Solkuur uit de hand begon te lopen. En die vrees werd er niet minder op, toen hij de verpleger Gorm bij de deur in het gras zag liggen "Uw assistent heeft het bewustzijn verloren!" verklaarde dokter Lapidar, die de stakker de pols voelde. "Maar ook zijn gascylinder en de sleutel!" riep de geleerde. "Er is gevaar! Men is het Solmeer binnengedrongen, en de gevolgen zijn niet te overzien!"

Commentaar

Dienst

KORT VOOR HET TWINTIGJARIG bestaan van de serviceclub Bonaire Lions International werd er een vierde club opgericht onder de naam Rotary, met de bedoeling een eind te maken aan de onderlinge strijd die er voortdurend bestaat om leden te werven tussen Lions, Kiwanis en Round Table. Immers op een eiland van nauwelijks 9000 inwoners en een bevolking van welgeteld 3500 werkende mannen en vrouwen is de aanwezigheid van vier serviceclubs en een vereniging voor Jaycees een aanslag op de bevolking. Zoals bekend is uit elitaire beweegredenen aanmelding tot een serviceclub niet mogelijk en dient men af te wachten of men voor een lidmaatschap wordt uitgenodigd waarna dan een ballotagecommissie toetreding wel of niet accepteert. De hoeveelheid clubs heeft de ballotage gelukkig reeds teruggebracht tot een wassen neus, maar zelfs onder de serviceclubs is nog wel een onderscheid te constateren en vooral de laatst opgerichte club van Rotary past nog in volle ernst een selectiemethode toe, waarbij maar verder in het midden gelaten wordt waarop men selecteert.

Vroeger was het zeker in Europa de gewoonte, dat leden van de Lions en Rotary elkaar zakelijk nog wel een balletje konden toewerpen, vandaar ook, dat het bijvoorbeeld niet mogelijk was, dat meer leden van dezelfde beroep in de club vertegenwoordigd waren. Dat was - buiten financiele gronden - de reden van ballotage. Op Bonaire is dergelijke eis natuurlijk niet mogelijk; enerzijds omdat de leden lang niet zo draagkrachtig zijn en soms zowel bij Lions als bij Rotary niet eens de contributie konden opbrengen die maandelijks noodzakelijk was, anderzijds mag men de eisen niet te streng stellen wil men tenminste een aantal leden kunnen krijgen. In de bijna vijftien jaar dat Bonaire naast de Jaycees slechts de Lions kende, verleende deze vereniging diensten aan de bevolking en iedereen zal zich nog wel herinneren hoe jaarlijks een radioton werd georganiseerd om fondsen voor voedselpakketten te verkrijgen en ook het oogproject in samenwerking met de Rinconse arts, waarbij op de kosten van de Lions twee kinderen voor oogcorrectie naar Colombia gezonden konden worden, duiden een dienstbaarheid aan de gemeenschap aan. Om het moment echter, dat zowel Kiwanis als Round Table op de markt kwamen werd de spoeling al dunner, want niet alleen leden de drie clubs een onstellend bloedverlies, maar allen waren ook geinteresseerd in dezelfde projecten, want erg veel inventiviteit bleek er bij de clubs niet aanwezig te zijn. Het gevolg was dan ook een onverkwikkelijke ruzie in de gemeenschap tussen twee serviceclubs over de centenverdeling van een project dat door beiden werd uitgevoerd op het publieke strand naast Hotel Bonaire. Daar moest de ene club de andere via een advocaat tot verdeling van de ingekomen gelden verplichten!

Van echte gemeenschapsprojecten waar iemand of een deel van de bevolking mee geholpen kon worden, was op enkele verdwaalde rolstoelen na een gemis dat zich de laatste tien jaren voordeed. Het bleek alras, dat serviceclubs op Bonaire niet bestonden uit sociaal oogpunt, maar dat lid worden van een club meer een sociale status was, waarbij nauwlettend werd toegezien welke vereniging er op Bonaire en de nabijgelegen eilanden meer in aanzien was en waar men een in de maatschappij zeker niet verdiende status aan kon ontlenen, vooral, omdat bijvoorbeeld academici zich totaal onthielden van een lidmaatschap van de bestaande clubs.

Echte projecten, zoals de aanschaf van een bus voor gehandicapte kinderen of een bus voor de ouden van dagen, maar eveneens het bedenken van de minderbedeelden met Kerstmis werd geen onderdeel meer van de vier serviceclubs, maar veelal van andere particuliere instanties, die kennelijk wijs geworden van de onderlinge verdeeldheid en afgunst, de vier serviceclubs daar zoveel mogelijk buiten lieten. Maar eveneens kwam het voor, dat sociale instanties de serviceclubs tegen elkaar uitspeelden om van beide walletjes te eten, waarvoor dan uiteindelijk niemand bedankt werd. Zo en niet anders was de situatie voor enkele maanden.

Op een stille manier, zonder ruchtbaarheid werd de nieuwe vereniging Rotary opgericht. In de pers werd daar nauwelijks iets over geschreven, vooral om deze nieuwe vereniging het voordeel van twijfel te geven en af te wachten wat deze Rotaryleden, die voor het grootste deel afkomstig zijn van uitgetreden leden van de andere serviceclubs dan wel voor nieuws te bieden had. Nu, dat is dan heden geen verrassing meer. Er is niets nieuws onder de zon. Uit het persbericht van de Rotary blijkt, dat de leden met hun gezin papier gaan rapen op Klein Bonaire, terwijl de Kiwanis met hun kinderen papier en cups gaan verzamelen op Lac. Als nu de Lions en Round Table ook een actief willen worden op dit gebied, dan kan de overheid de Reinigingsdienst met vakantie sturen. Particulieren zullen dan wel zorgen voor gemeenschapsprojecten waarvoor de financien ontbreken.

Remitido

Solo di mainta

Pakiko, mainta trempan?
Ora di lamta buska pida pan.
Bo ta pinta kara na oriente,
Bista admira horizonte.

Ku rajonan di lus precioso,
Nubia di kandela, manda bunitesa.
Avisando prinsipio di un dia nobo.
Pero den un fregá di wowo,
Bo kara ta transforma;
Kasi rond mundo ta forma,
Rajonan fuerte di kalor;
Pa nos bida, tin hopi balor.

I maske bista trata di alkansá;
Pero e mesun kara ta rechasá,
Tur karinja-, brindá di tera;
Un mundo stuwa-, di pleitu i gera;
Obranan di satanas,
Enemigu di hustisia, amor i pas.

E.A. VICTORIA.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Niet nakomen cao

Wifol brengt Great bay directie voor rechter

PHILIPSBURG — De vakbond Wifol zal een rechtszaak beginnen tegen de directie van Great Bay-hotel omdat de directie van dit hotel weigert om aan de voorwaarden van de met de Wifol gesloten cao te voldoen. Het zou ondermeer gaan om de 13 procent loonsverhoging die per 1 juni 1982 had moeten worden uitbetaald.
Van de zijde van Great Bay wordt gesteld dat vanwege financiele moeilijkheden niet aan dit gedeelte van de cao kan worden voldaan. Bij besprekingen heeft Wifol getracht met een tussenvoorstel een oplossing te vinden doch dit werd door de directie van Great Bay van de hand gewezen. Dit voorstel hield in om de 13 procent loonsverhoging per 1 januari 1983 te betalen en de verhoging voor aanpassing van gestegen kosten van levensonderhoud per 1 april 1983. De directie van Great Bay liet in zijn afwijzend antwoord weten, dat zij alleen op 15 januari 1983 een loonsverhoging van 7.5 procent kan betalen en dat verdere aanpassingen voor gestegen kosten van levensonderhoud niet gedaan kunnen worden.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 6 juli: Renisca Mutueel-Ilario, Nadevah Mourillon-Busby; 28 juni: Imaury Lamp-Louisa; 3 juli: Rebecca Samandar-Dulzaides, Karoline Nepomuceno; 2 juli: Barend Vermeer-Brouwer; 3 juli: Litania Obispo-Giterson; 1 juli: Shayron Sparen-De Mey; 4 juli: Edriana Rosaria; 5 juli: Daniela Jonis-Martis; 6 juli: Imke Sipkema-Cillekens; 7 juli: Marije Wiebenga-Starreveld, Vincent Offerman-Kook, Marivalda Koeks; 5 juli: Sharine Nassy; 6 juli: Louann Salomé; 4 juli: Ryanne Susana; 5 juli: Eemysonia Pieternelle; 6 juli: Frenshelo Hooi-Sambo; 3 juli: Ferdinanda Engel-Martina; 30 juni: Milangela Clarissa; 9 juli: Alexander Jobsis-Stomp.

Geheim wapen

WASHINGTON — In Washington is het bestaan onthuld van een "geheim wapen" dat de Amerikanen hadden ontworpen voor Vietnam en dat aan de aandacht van de krijgshistorici was ontsnapt. Het betrof schoeisel dat speciaal was ontworpen om de vijand te doen geloven dat Vietnamese plattelanders passeerden. De schoenen, die leken op de gewone "kistjes" van de soldaat, hadden een zool in de vorm van een blote voet en gaven een bedrieglijke afdruk af. Een ander model was zo gemaakt dat het de afdruk van "Ho Tsji Minsandalen" achterliet. Niet bekend is of het geheime schoeisel ooit is gebruikt en zo ja of het te sorteren effect werd bereikt. Volgens Douglas Swain van het onderzoekslaboratorium van het leger in Natick in Massachusetts, zijn zestig stuks van de modellen gemaakt en tegen het midden van de jaren zestig op verzoek van de "Groene baretten" -- het keurkorps van de Amerikaanse landmacht -- naar Indochina gestuurd. Daarna heeft men er niets meer over gehoord en is de productie opgehouden. Het bestaan van het verraderlijke schoeisel is onthuld in een artikel in het jongste nummer van het blad van het Massachusetts Institute of technology (MIT) dat gaat over de overlevingsuitrusting in het Amerikaanse leger.

Maximum verpleegtarieven Bonaire

WILLEMSTAD — Bij ministeriele beschikking van 26 maart 1982 (PB 69) zijn opnieuw maximum prijzen vastgesteld, welke gelden voor onder meer de klinische en poliklinische verrichtingen voor wat betreft de stichting Ziekenverpleging en Bejaardenzorg Bonaire, Het Sint Franciscus hospitaal op Bonaire. Het verpleegtarief voor volwassenen is 250 gukden in de eerste klas, 156,40 in de tweede klas en 87,65 in de derde klas.

CURACAO IN CARIBISCH VERBAND NOG GOED

Trend neigt naar diepte-record

Statistiek bevestigt daling cruisetoerisme

WILLEMSTAD — De cijfers over het cruise-toerisme over de eerste zes maanden van dit jaar geven allerminst reden tot vreugde-kreten. In al die maanden bleven het aantal bezoekende cruise-schepen èn het aantal bezoekende cruise-passagiers ver onder de aantallen van de laatste zeven jaar. Als deze trend niet wordt omgebogen door een drastische toename van cruise-toeristen in de laatste maanden van het jaar, zal een diepte-record onvermijdelijk zijn.

De heer Ernesto (Tico) Vos jr van het Curacaose Toeristenbureau heeft de statistieken bijgehouden van het cruise-toerisme en die vergeleken met voorgaande jaren. De geluiden van een teruggang in het cruise-toerisme zijn niet van gisteren, maar voor wat dit jaar betreft zijn daar nu pas de cijfers van boven water gekomen.

Uit de statistieken van CTRC (Caribbean Tourism Research Centre) van 1980 blijkt al een neergaande lijn op Curacao. Toen werd in het aantal cruise-passagiers een daling geregistreerd van 2,9 procent. Op Aruba was de daling toen maar liefst 23,2 procent. Bermuda had een daling van 16 procent, Haiti van 5,7 procent, Jamaica van 16,4 procent, St Maarten van 13 procent en de Dominicaanse Republiek van 6,3 procent. In dat rijtje deed Curacao het toen dus nog niet eens zo slecht. Toch staan daarnaast stijgingen geregistreerd voor Barbados met 42,1 procent, Bahamas met 21,3 procent, Guadeloupe met 13 procent, Montserrat met 519 procent, St Vincent met 104 procent, St Kitts-Nevis met 93,2 procent, de VS-Maagdeneilanden met 14,6 procent en Martinique met 13,2 procent.

BOODSCHAP

Een jaar later bleken in het Caribisch gebied de stijgingen minder en de dalingen groter. Aruba zag in 1981 een teruggang van meer dan een kwart, oftewel 25,2 procent in het aantal cruise-passagiers. St Vincent ging 20,9 procent achteruit, de Dominicaanse Republiek 11,3 procent, Barbados 13,2 procent, Grenada 46,8 procent, Guadeloupe 49,4 procent (bijna de helft!) en Martinique 0,5 procent. Curacao noteerde toen een teruggang van 7,6 procent, wat in het rijtje van "teruggangers" misschien nog zo slecht niet is, maar daar heeft het cruisetoerisme als geheel toch nauwelijks een boodschap aan.

Er waren toch plaatsen waar deze vorm van toerisme een stijgende lijn te zien gaf: Bahamas met 6,2 procent, Bermuda met 11,2 procent, de Cayman eilanden met 28,2 procent, Jamaica met 4,2 procent, St Kitts-Nevis met 76,3 procent en de VS-Maagden-eilanden met 0,9 procent.

Bij 1982 aangeland blijkt de neergaande lijn voor Curacao zich voort te zetten. In het net voorbije winterseizoen (october 1981 tot en met april 1982) werd bijvoorbeeld een teruggang genoteerd in het aantal cruise-passagiers van 14,21 procent en in het aantal cruise-schepen van 19,07 procent. Slechts in de maanden november en december werd in vergelijking met dezelfde periode van een jaar eerder een stijging genoteerd. De overige maanden gaven allen een negatieve tendens te zien, vooral de openingsmaand october.

Onder die omstandigheden lag het al wel voor de hand dat de cijfers over de eerste helft van dit jaar geen betere resultaten te zien zouden geven; temeer daar deze vorm van toerisme vooral in de "wintermaanden" floreert.

LICHTPUNTJE

Uit de cijfers van het Toeristenbureau blijkt dat qua toeristen-aantal in januari een teruggang werd genoteerd van 29,02 procent, in februari van 22,2? procent, in maart van 17,?? procent, in april van 18,97 procent, in mei van 22,81 procent en in juni van niet minder dan 34,42 procent. Qua bezoekende cruise-schepen valt ook al geen beter beeld te schetsen. Daarvoor werd voor januari een teruggang genoteerd van 30 procent, in februari van 28 procent, in maart van 26,66 procent, in april van 25 procent, in juni van 11,11 procent. Het enige lichtpuntje is misschien dat in de hier even overgeslagen maand mei zegge en schrijve één cruise-schip meer daar Curacao is gekomen dan een jaar eerder, wat in percentages uitgedrukt 6,25 is.

Zoals uit die jaar-overzichten blijkt moet in die begin maanden de slag geslagen worden om een goed jaar te kunnen boeken. Nu dat dit jaar niet is gebeurd, is de verwachting voorlopig zeker gerechtvaardigd dat ook een eventuele stijging in de tweede helft van het jaar wel heel spectaculair moet zijn wil het nog ter compensatie dienen. Overigens zijn er toch hoge verwachtingen gekoesterd na het bezoek begin dit jaar van een Curacaose scheepvaartdelegatie aan allerlei rederijen; maar in hoeverre dat zal uitkomen moet nog blijken.

CARLA C

De Carla C mag ondanks deze dalende cijfers geen blaam treffen. Dat is het schip dat ook onder deze omstandigheden Curacao erg trouw is gebleven. Dat schip heeft het eiland in de zes maanden liefst 26 maal aangedaan op een totaal aantal scheepsbezoeken van 101. Met al deze aanvaarten werden 16.254 toeristen gebracht op een totaal in die zes maanden van 61.763 cruise-toeristen. Het schip dat in één keer de meeste toeristen afleverde was de Queen Elizabeth II die april Curacao aandeed. Niet lang daarna werd dit schip geconfisceerd door de Engelse autoriteiten om manschappen te transporteren voor de Falkland-oorlog tegen Argentinie. Inmiddels is dit schip weer in de toeristen-vaart terug.

De Nordic Prince heeft Curacao in die maanden dertienmaal aangedaan; de Sun Princess elf-maal; de Island Princess zes-maal evenals de Daphne en de Island Princess; Fairwind kwam vijf-maal evenals de Victoria, gevolgd door de Statendam en de Royal Viking Star elk met vier en de Volendam en de Stella Solaris met drie.

Parkeer-en landingsgelden vliegvelden

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 7 mei 1982 (PB 117) zijn het landings- en parkeergelden, geldend voor de Antilliaanse vliegvelden aangepast en herzien. De omvang daarvan heeft te maken met het totaal aan faciliteiten, dat op het betrokken vliegveld wordt aangeboden. Dit varieert uiteraard naar gelang het gaat om bv het Juancho Irausquin-vliegveld op Saba, het F.D.Roosevelt vliegveld van Statia en de Beatrix-luchthaven van Aruba. Het landingsgeld bedraagt voor elke landing 2,90 gulden per ton startgewicht of gedeelte daarvan met een minimum van tien gulden. Het parkeren kost 75 cent per ton startgewicht of gedeelte daarvan berekend per periode van 24 uur.

Viering van Curacaodag

WILLEMSTAD — In verband met de viering van Curacao-dag op maandag 26 juli organiseert de sectie Cultuur van Curaçao een speciaal programma in het Wilhelminapark van half acht tot half twaalf 's avonds.

Het programma omvat optreden van de muziekband "El Gran Sabor", Vivian Martis, de dansgroep "Red Earth Dancing Co.", de buikspreker Edwin Margaritha en de folkloristische groep Nos Grandesa met begeleiding van Bléko en zijn tambú-groep. Het programma wordt afgesloten door Mariachi Solis.

Inflatie-tempo dit jaar opnieuw sterk gedaald

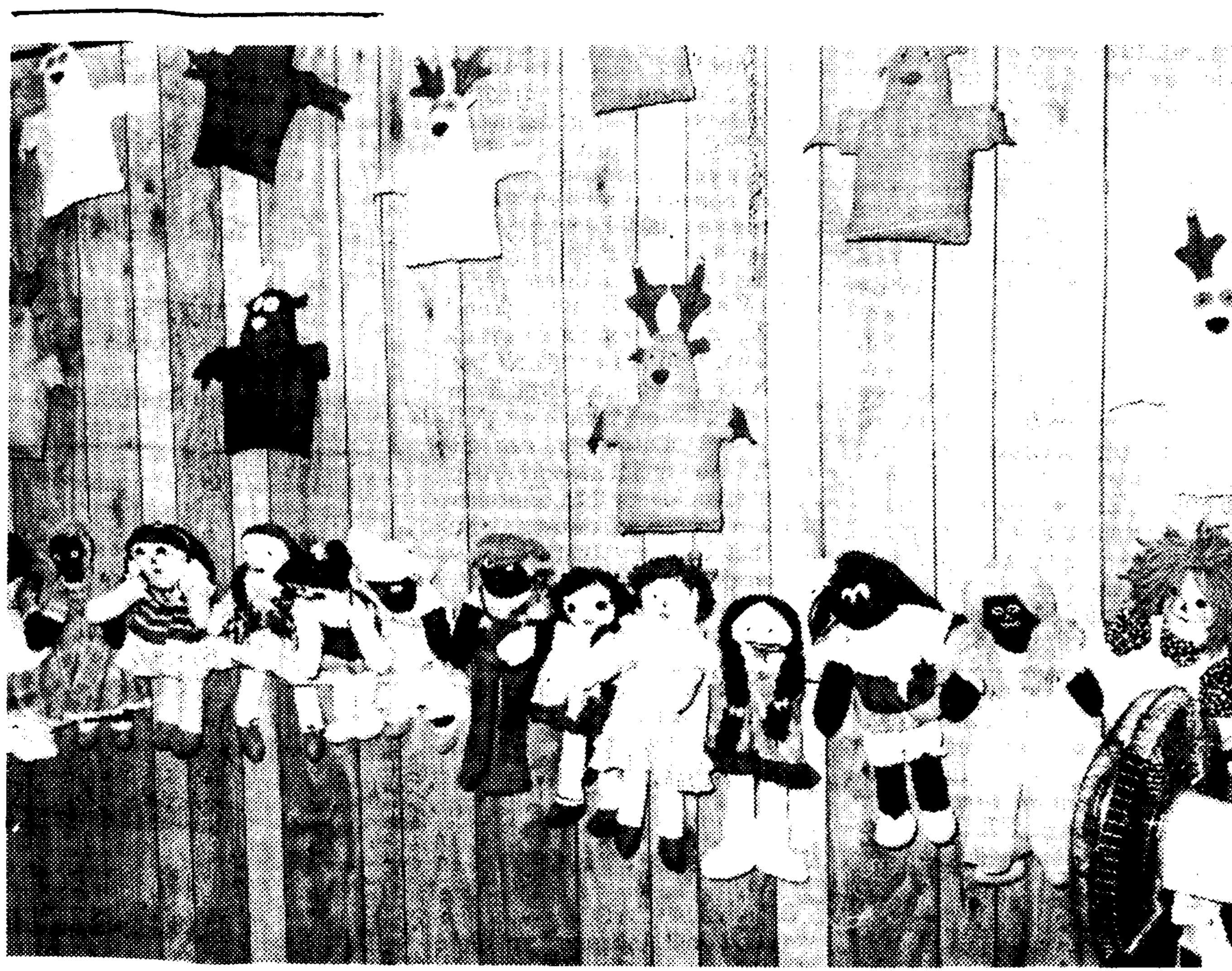
WILLEMSTAD — Het inflatie-tempo is dit jaar sterk gedaald in vergelijking met verleden jaar toen er ook al een flinke daling optrad. Uit de laatste editie van de VBC/KvK-nieuwsbrief blijkt de totale prijsstijging over de maanden januari tot mei dit jaar maar 2,4 procent te zijn geweest vergeleken met de 4,9 procent over dezelfde maanden van 1981. Deze verbetering was vooral te danken aan de sector Voeding en dranken waarin de prijzen "slechts" met 3,1 procent stegen, terwijl in de sector Woning zelfs een prijsdaling optrad als gevolg van prijsverlagingen voor energieverbruik gedurende het eerste kwartaal. Het inflatie-tempo daalde van 8,6 procent in december vorig jaar tot 6 procent in mei dit jaar. Daarentegen vertoonde de maand mei in de Verenigde Staten een prijsstijging van een procent als gevolg van de gestegen benzine-prijzen, de hogere hypotheek-rente en de kosten van levensmiddelen. Het inflatie-tempo liep daar op van 6,6 procent in april 1982 naar 6,7 procent in mei 1982.

Vergoeding van transportgeld voor werksters

WILLEMSTAD — De werksters van het eilandgebied en ook van het Land krijgen spoedig compensatie van transportgelden uitbetaald met terugwerkende kracht tot 1 april 1982 tot een bedrag van tien gulden per maand. De werksters, die hiervoor in aanmerking komen, zijn die die meer dan drie kilometer van hun werkplaats af wonen. Voor de niet vergoede transportkosten over de periode vanaf december 1971 krijgen de werksters een bedrag van fl. 250,- uitgekeerd. Ingaande 1 januari van dit jaar is ook de regeling in werking getreden dat elke werkster van het Eiland en Land twee paar schoenen per jaar vergoed krijgt. Voor niet vergoede schoenen krijgt elke werkster voor de periode van 1979 tot en met 1981 ook 240 gulden uitgekeerd.



WILLEMSTAD — Ter afsluiting van een cursus poppen-maken onder leiding van de Venezolaanse Judith Moreno vond vrijdagavond in het Centro Cultural Bolivar y Bello de uitreiking plaats van certificaten aan de deelnemers. In totaal deden tegen de honderd personen, jong en oud, daaraan mee. Mevrouw Joyce Martina-Luitjes, echtgenote van de minister-president, reikte de certificaten uit. Op de andere foto een beeld van enkele werkstukken.



Loods met nieuwe machines op Brievengat

Uitbreiding van Softex geheel op eigen kracht

WILLEMSTAD - De papierfabriek Softex is reeds enige tijd uit zijn voegen gegroeid en een tweede loods wordt momenteel opgetrokken op het industrieterrein op Brievengat. Als het allemaal mee zit verwacht directeur Paul Lieuw nog vóór het eind van het jaar deze uitbreiding in gebruik te kunnen nemen.

Het moment van het spantenbier was gisteren aangebroken bij de bouw van de tweede loods van de Softex. Dat gebeurde in het bijzijn van enkele bouwvakkers, wat genodigden en het personeel van de fabriek. De loods zal een oppervlakte hebben van 4300 vierkante meter. In de loods komen volautomatische machines te staan voor de fabricage van papier. Op dit moment vervaardigt Softex toiletpapier, keukenrollen en servetten. De uitbreiding zal niet direct tot uitbreiding van het aantal arbeidsplaatsen leiden. Op dit moment werken er tegen de dertig personen.

Het huidige onderkomen van Softex is aan de Genieweg waar de fabriek in 1977 is begonnen. Die loods is te klein geworden. Daarnaast ligt wel een stuk terrein braak dat voor uitbreiding geschikt is. Maar brieven daarover gaan terug tot 1976; nimmer is daar antwoord op ontvangen van de zijde van het Curacaose bestuurscollege. Er werd ten einde raad maar een uitweg gezocht naar Brievengat. Daarvoor werd prima medewerking ondervonden van de overheids-NV Curinde.

EIGEN BEHEER

De heer Lieuw vertelde in een gesprek met de Amigoe dat het investerings-kapitaal laag gehouden kon worden, omdat het zoveel mogelijk in eigen beheer wordt uitgevoerd. Zo zijn zelf de tekeningen gemaakt en wordt met kleine aannemers gewerkt. Normaal gesproken zou deze uitbreiding een investering hebben gevergd van om en nabij de drie miljoen gulden, maar volgens een ruwe schatting komt hij nu uit met één miljoen gulden. Hiervoor heeft hij leningen kunnen sluiten bij de Nederlandse Participatie Maatschappij Nederlandse Antillen (NPMNA) en de Algemene Bank Nederland (ABN). Mogelijk dat op korte termijn ook een regeling getroffen kan worden met de Curacaose ontwikkelingsmaatschappij Codeco, die overigens vanaf het begin van de fabriek vijf jaar geleden aandeelhouder is.

Dat het aantal arbeidsplaatsen met deze uitbreiding niet direct omhoog gaat wil nog niet zeggen dat op den duur het aantal arbeidsplaatsen zal stijgen, zei de directeur. Dat hangt mede af van de bedrijfsontwikkelingen in de komende jaren.

In september worden de nieuwe moderne machines verwacht. Als alles meezit qua aansluiting vooral van electriciteit en verder van water en telefoon kan de fabriek nog vóór de jaarwisseling in zijn nieuwe onderkomen van start gaan.

LICENTIE

Softex kan met gemak de lokale vraag naar artikelen als keukenrollen, toiletpapier en zo aan, verzekerde directeur Lieuw. Op Curacao vinden de Softex-producten en anderen die in licentie worden uitgevoerd, gretig aftrek. Op Aruba heeft dat een geduurd, maar langzamerhand komt het daar ook los. Het zal aanvragen van het zustereiland neemt toe. Erkend wordt dat de handelaren daar kennelijk eerst een afwachtende houding hadden aangenomen om te zien hoe het zou uitpakken.

De uitbreiding was niet zozeer nodig geweest voor de lokale markt, voegt de heer Lieuw er aan toe, alswel voor de exportmarkt. Er zijn al Softex-producten uitgevoerd naar Suriname, Puerto Rico en sedert kort ook naar Barbados. De op een vergroting van de exportcapaciteiten is aanwezig. Een probleem blijven natuurlijk wel de hoge tarief-muren die op veel plaatsen zoals in Venezuela en Trinidad worden opgeworpen voor producten van buiten. Op grond daarvan alleen al vindt de heer Lieuw het zeer terecht dat ook voor lokale gemaakte producten marktbescherming wordt gegeven van overheidswege. Softex geniet een marktbescherming van 70 procent. De start-belasting-faciliteiten zijn achter de rug na de inloopperiode van vijf jaar. Dankzij die faciliteiten kan nu geïnvesteerd worden in de uitbreiding, aldus de directeur. Voordat besloten mocht worden tot een diversiteit van producten zullen er marktstudies daarvoor verricht moeten worden; dat is nog niet gebeurd.

WILLEMSTAD — Het glas (pardon, de beker) werd gistermiddag geheven bij de tussenfase van de bouw van een nieuwe loods van de papierfabriek Softex. Dat gebeurde op het industrie-terrein Brievengat. Op de foto rechts de heer Paul Lieuw, directeur van Softex, met links de heer Norman Chumaceiro, directeur van de ontwikkelingsmaatschappij Codeco omringd door familie, personeel en genodigden.



Commentaar

Hard rijden

GEDEPUTEERDE ING Willie Franco heeft een diepgaand onderzoek gelast naar de veelvuldig gehoorde klachten over het roekeloos en vooral harde rijden van chauffeurs van het Autobus Bedrijf Curacao (ABC). Dat is een goed besluit. Er moet niet gewacht worden totdat zich eens een ernstige ongeval als gevolg van dat onverantwoorde harde rijden van enkele van de ABC-chauffeurs voordat er een onderzoek komt en er maatregelen worden genomen.

De directie van het bedrijf heeft dikwijls dit soort klachten moeten vernemen, maar heeft er weinig mee gedaan. Eens werd in een officiele reactie aan de Amigoe verklaard dat men niet uit de voeten kan met de aard van de problemen, aangezien de klachten over dat harde rijden achteraf niet te controleren zijn. Nu is dat maar ten dele waar. Er kan aan diverse mogelijkheden gedacht worden. ABC zou zelf enkele controleurs op pad kunnen sturen; die kunnen dan met eigen ogen zien dat waarover geklaagd is allesbehalve overdreven is. Ga maar eens langs de Weg naar Westpunt staan, of langs de Rooseveltweg, of.... ga zo maar door. Ook in de binnenstad, ter hoogte van het marktgebouw wordt af en toe als gekken gereden, kennelijk met de bedoeling om stoer te doen met dat grote vehikel in de toch vrij smalle Colombusstraat. De ABC-directie zou ook een apparaat kunnen bestellen (dat in het buitenland hier en daar wordt gebruikt) waarbij onmiddellijk genoteerd wordt als de chauffeur boven een bepaald maximum-snelheid uitkomt.

Het onderzoek in opdracht van de president-commissaris van het bedrijf moet daarom worden toegejuicht. De klagers zijn het er niet om te doen de ABC-chauffeurs hun brood te ontnemen, maar wel om een grote veiligheid in het verkeer te waarborgen. Die grote autobussen zijn nu eenmaal moeilijk te hanteren op de openbare weg als die met een vaart komen aanrazen. De gevolgen kunnen fataal zijn. Het onderzoek alleen al kan als een vorm van afschrikking werken voor de chauffeurs. Maar dat is juist een reden te meer om het niet bij een eenmalig onderzoek te laten, maar een steeds terugkomende controle in te stellen.

Zo simpel

EEN RARE, MAAR daarom nog niet onaangename gewaarwording was het gisteren op het industrie-terrein Brievengat waar het tijd was voor het spantenbier bij de bouw van een nieuwe loods voor de lokale papier-fabriek Softex.

Voorop dient te staan dat geen inzage mogelijk is geweest in de lijst van genodigden, maar bij deze symbolische bijeenkomst waren de "echte hoogwaardigheidsbekleders" niet aanwezig. Het is zo langzamerhand gebruik geworden om deze evenementen meer luister bij te zetten door een of andere gedeputeerde, gezaghebber, of minister de officiele handeling te laten verrichten, het liefst voor een bataljon van fotografen en camera-mensen met snel noterende journalisten op de achtergrond. Vooral in de voorbije maanden van de verkiezings-campagne zijn dat aantal officiele handelingen van politici-bestuurders legio geweest.

Gisteren waren er slechts enkele bekenden aanwezigen vooral veel personeel van Softex zelf, de media waren uitgenodigd (maar hoe opvallend, de opkomst van die kant was met het wegblijven van de politici ook al onder de maat!), personeel van de uitvoerende bouw-onderneming en vertegenwoordigers van de financien-aandragende instanties. Meer niet. Er was dan ook geen interessantdoenerij van enige aanwezigen, maar gewoon een gezellig onderonsje van direct en indirect erbij betrokkenen onder het genot van een drankje. Zo simpel als de laatste tijd nog maar weinig meer is gemaakt. Toch gaat het om een goed draaiende lokale industrie. Toch gaat het om een project waar tegen de dertig lokale krachten emplooi vinden. Toch gaat het om een firma die bij een verdere uitbouw op den duur aan meer lokale krachten werk kan bieden. Toch ook gaat het om een zaak die deviezen spaart en via de export zelfs deviezen genereert. Alleszins de moeite waard dus om in de gaten te houden.

Personalia

IR ROB DE VOS, tot voor kort general-manager van Shell Curaçao NV, maakt begin volgend jaar promotie bij Shell Nederland BV. Van 1977 tot eind verleden jaar was de heer De Vos aan de top bij Shell op Curaçao. Op het ogenblik is hij hoofd van de Afdeling Analyse Sectorverwerking en Verkoop van Shell International Petroleum Company Ltd in Londen. Per 14 februari volgend jaar wacht hem de benoeming tot directeur Manufacturing, Supply and Marketing en tevens plaatsvervangend president-directeur van Shell Nederland. In die functie volgt hij dan drs J.Kasteel op die met pensioen gaat. Zo meldt het Financieele Dagblad.

Zakenvaria

IN DE DISSEL werd de pers vrijdagmiddag in de gelegenheid gesteld om nader kennis te maken met de modellen van Aruba Moda, die de afgelopen dagen onder leiding van het Nederlandse model Petra Kluche de nodige opleiding op dit gebied kregen. Zowel de pers als de modellen zelf konden stellen dat deze opleiding zeer positief werkt. Petra Kluch, die in Rotterdam zelf een grote modellenschool heeft, kon na een week verklaren, dat de Arubaanse modellen "het in de vingers hebben" hetgeen veel belooft voor de toekomst. Op 7 augustus, tot slot van de opleiding en training, zal in het Concorde hotel een grote show zijn.

ANTILLIAANSE HANDEL maatschappij (AHM) directeur Han Steenhuizen was vrijdagmiddag zeer tevreden over de medewerking die hij van FTA en landsbemiddelaar kreeg om een nieuwe cao voor zijn personeel te sluiten. Zeker toen zijn bedrijf kortgeleden in moeilijkheden kwam en er eerst diende na te gaan wat er allemaal verdwenen was in de afgelopen tijd. De heer Steenhuizen wees erop dat wanneer een land vooruitgaat, de bedrijven ook vooruitgaan, maar dat wanneer men moeilijkheden krijgt zoals de AHM te verwerken kreeg, dan wordt het een moeilijke zaak. Hij wees erop dat op 1 juli het bedrijf zeventien jaar bestaat en uitgegroeid is tot het grootste op dit gebied van Aruba dankzij het personeel en de bevolking. De nieuwe cao werd gesloten tot 30 juni 1985. Het geheel betreft verbeteringen voor het personeel wat lonen, sociale voorzieningen, vakantie en verzekeringen betreft.

RUTGER DIJSSELHOF, bedrijfsleider van de VAD heeft vrijdagmorgen aan de gedeputeerde voor de Telefoondienst

Zakenvaria

[illegible] Charro Kelly het eerste exemplaar van de nieuwe Arubaanse telefoongids 1982/83 aangeboden. Met deze nieuwe telefoongids – waarvan de Amigoe gistermiddag een exemplaar ontving en welke de abonnees – de oplage is 16.000 – de komende weken zullen ontvangen – beschikt Aruba voor de eerste maal over een gids naar internationaal model. Op de omslag de Arubaanse containerhaven in aanbouw, als voorbeeld van een van de projecten van algemeen belang die de afgelopen jaren werden aangevangen. Het formaat is iets groter als de oude bekende gids met advertenties. Op de tweede plaats volgen de zogenaamde "yellow pagina's" waarin de diverse zaken en bedrijven op een totaal nieuwe wijze zijn ondergebracht, hetgeen, naar wij hopen, de waarde van deze pagina's als bron van informatie zal verhogen. De zakenwereld stond zeer positief tegenover deze gele pagina's hetgeen uit de grote belangstelling voor vermelding bleek. De VAD heeft met deze gids weer een [illegible] afgeleverd, waarbij wat de druk-procedure betreft – voor de leek niet direct zichtbaar – de laatste ontwikkelingen op druk-gebied werden gebruikt. Door de VAD werd deze gids geheel zelfstandig en zonder hulp van de op dit gebied gespecialiseerde internationale bedrijven geproduceerd. Dankzij gebruikmaking van de onlangs aangeschafte ultra moderne computerized word processor, alsook dankzij de medewerking die van het Bestuurscollege en vooral het bijzonder de gedeputeerde van Telefoondienst werd ondervonden, was het mogelijk deze gids in een betrekkelijk korte tijd gereed te hebben. Uiteraard zullen fouten niet uitgesloten zijn en de uitgevers vragen hiervoor begrip. Overigens zijn constructieve kritiek en suggesties altijd welkom.

MEP partijraad maandag bijeen

ORANJESTAD — De partijraad van de MEP zal maandagavond – en niet dit weekeinde – bijeenkomen om de gesprekken met andere politieke partijen te evalueren en verdere stappen uit te stellen. [illegible] vernomen [illegible] dat [illegible] MEP leider Betico Croes [illegible] op Aruba [illegible] van zijn vakantie in Nederland, pas maandag op Aruba terugkeert.

Rekenkamer berekent:

Overheid derft 2 ton aan huren in Village

SAN NICOLAS — In 1980 heeft de Algemene Rekenkamer onder aandacht van het Bestuurscollege gebracht dat het eilandgebied doordat er geen huur geïnd wordt voor grond en huizen die staan of liggen op terreinen die door de overheid in 1978 werden aangekocht, hierdoor maandelijks zo'n tienduizend gulden derft welke bedrag eind 1979 al was opgelopen tot tweehonderdduizend gulden. Het betreft hier gronden in verband met de sanering van de Village te San Nicolas. Zoals bekend werd in 1978 dit project aan Nederland aangeboden en goedgekeurd.

Eind 1978 werd een groot deel van de benodigde particuliere gronden aangekocht. Deze terreinen waarop behalve door de voormalige eigenaar ook door derden opstallen waren opgetrokken, werden door de eigenaar verhuurd.

Na de overdracht aan het eilandgebied is de zorg voor de inning van deze huren van zowel opstallen als de grond, een overheidsaangelegenheid geworden en dientengevolge moesten hiervoor uiteraard volgens een beslissing van het BC maatregelen worden getroffen. In de verslagperiode van de Rekenkamer is geen gebruik gemaakt van de administratie van de vroegere eigenaar, noch is een regeling [illegible] getroffen. Er is ook geen incassobureau ingeschakeld voor de inning van de huren. Sinds de aankoop van deze terreinen wordt geen gronden of huishuur aan de gebruikers in rekening gebracht, aldus de Algemene Rekenkamer in zijn verslag.

BIJ DE ANTILLIAANSE handel maatschappij werd vrijdagmiddag een nieuw CAO gesloten tussen de directie Han Steenhuizen en de FTA.

In corruptie zaak

MEP in hoger beroep

ORANJESTAD — Op de laatste dag dat het mogelijk was, hebben de eisers in de "AVP corruptie-advertentiezaak" — te weten gedeputeerden Efrain de Kort en Daniel Leo, ex-minister mr Hendrik Croes, algemeen adviseur Betico Croes en de zakenman Adolf Leo — beroep aangetekend tegen het vonnis van de rechter in eerste aanleg. Zoals bekend werden in dit vonnis de eisers De Kort, Daniel Leo, Adolf Leo en Betico Croes (gedeeltelijk) in het ongelijk gesteld. De AVP zal na het aantekenen van dit beroep nu incidenteel beroep aantekenen. Door het aantekenen van beroep zal deze zaak nu door het Hof van Justitie moeten worden behandeld. In AVP-kringen verluidt het dat men bij die behandeling over nog meer gegevens beschikt om aan te tonen dat men in het gelijk staat met deze advertentie.

Aanhouding na inbraken-reeks

ORANJESTAD — In verband met inbraken en diefstallen in woningen aan de Longfellowstraat, Stadionweg en Shakespearestraat waarbij huishoudelijke artikelen en sieraden verdwenen, hield de recherche de 20-jarige jongeman B.C. aan. Bij huiszoeking trof de recherche verschillende van de gestolen artikelen, terwijl de dader zelf enige van de gestolen sieraden droeg. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 uur *Porky's* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Dead & burried* (18 jr.); 22.30 uur *Meisjes in nachtverkeer* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Las mujeres son cosas de guapos* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The howling* (18 jr.); 24.00 uur *Shoot* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WEEKEINDEDIENST tandartsen van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter T.H.K.Lin, Noord 68, tel.: 21582.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
CONNIE FRANCISCLUB: 20.00 uur barbeque.

SPORT
VOETBAL: 16.00 uur Ind. Car vs J.-Aruba-NSC-terrein; 20.00 uur selectie Aruba vs selectie Pabao-Wilhelminastadion.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *Crime busters* (alle leeft.); 20.30 uur *Porky's* (18 jr.).
Rialto: 18.00 uur *The Muppet movie* (alle leeft.); 20.30 uur *Dead & burried* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *1941* (alle leeft.); 21.00 uur *Las mujeres son cosas de guapos* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *Unindentified flying oddball* (alle leeft.); 20.30 uur *The howling* (18 jr.).

★★★

DIVERSEN
CENTRO DI BARIO NOORD: 09.00 uur zwerftocht naar Andicuri.

SPORT
BASEBALL (AA-kl.): 14.30 uur Ennia Athletics vs Aruba Video Center-LSP.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Santa Cruz (Colegio San José en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.
BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 football (Botafogo vs Santos); 18.00 battle star Galactica (Gun on ice planet); 19.00 what's happening?; 19.30 actualidad; 20.30 Hart to Hart (Hart under glass); 21.00 Wayne and Shuster (Citizen Wayne); 22.00 estreno (The return of Frank Cannon); 23.35 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 telematch; 19.00 stationary ark (Gorillas); 19.30 showtime; 20.30 three's company; 21.00 ABC wide orld of sports; 22.00 Quincy (Last rights); 23.00 sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur) 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dins. t/m vrijdag om 18.30 uur, zat.: 07.00 en 18.30 uur, zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 09.00 uur ds V/d Doel-kleine kerk.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur br L.Beaujon.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds W.Platinga (Curaçao).

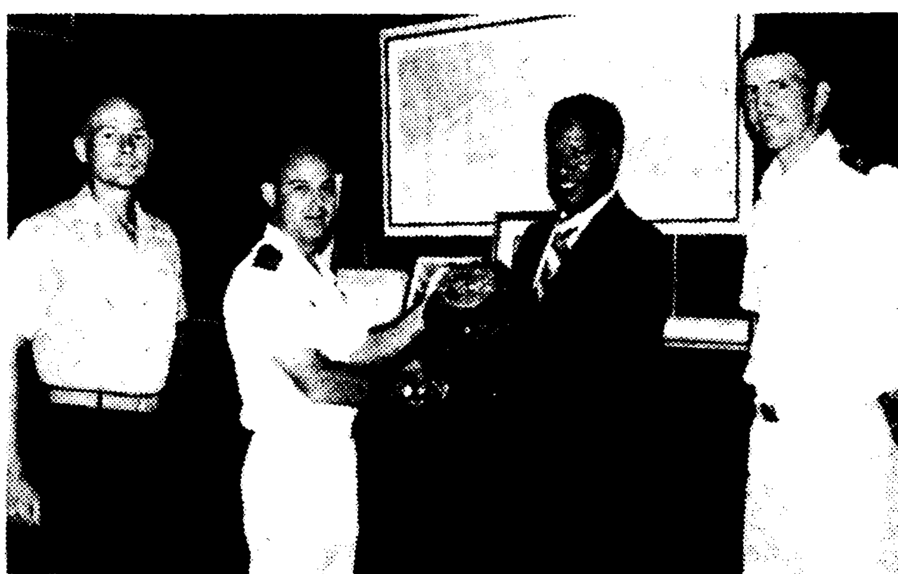
★★★

Inspraak akkoord 10 jaar
Sepa: niets bereikt

SAN NICOLAS - Aanstaande maandag is het tien jaar geleden dat het Sheraton akkoord tussen de overheidsvakbonden en het Bestuurscollege werd gesloten ten aanzien van inspraak van deze vakbonden. Ter gelegenheid hiervan houden SEPA en GABA maandagmiddag om half vijf vanaf het Bestuurskantoor een mars door Oranjestad naar het Irausquinplein. Op het Irausquinplein zullen enige vakbondleiders het woord voeren. De Sepa heeft een beroep op de andere vakbonden gedaan in deze actie voor inspraak te steunen, aangezien dit doel nog steeds niet bereikt werd. Zoals bekend werd tien jaar geleden de overeenkomst in het Sheraton-hotel getekend tussen Sepa toen nog Anaab geheten en de overheid. Aruba had toen enige zeer onrustige dagen achter de rug, waarbij zelfs de stroom werd afgesneden. In kringen van de Sepa is men zeer ontevreden dat tien jaar later, wat inspraak betreft, totaal niets bereikt werd. Telegram na telegram wordt aan de overheid hierover gezonden, zonder dat het Bestuurscollege er zelfs maar op reageert of maanden later. Noch de Sepa noch Gaba zien dat zij werkelijk erkend worden door de overheid en daarin wil men verandering brengen, aangezien dit niet langer zo meer kan.



BRAZIL — Feest was het op Brazil waar vrijdagmiddag de vlag in top ging van het in aanbouw zijnde Buurtcentrum. Vele bewoners kwamen een kijkje nemen naar dit centrum, waarin voor het eind van dit jaar alle activiteiten van deze groeiende buurt zullen worden gehouden.



ORANJESTAD — De commandant van het Amerikaanse oorlogsschip USS Portland captain J.R. Mac Donald bracht vrijdagmorgen een beleefdheidsbezoek aan waarnemend gezaghebber Remy Zaandam, waar hij (zie foto) een wapen-plakkaat van het schip aan de heer Zaandam overhandigde. Ook van majoor J. Hines mocht de gezaghebber een plakkaat met het wapen van de Amerikaanse mariniers in ontvangst nemen. Beide officieren waren vergezeld door ltn. H.B. Beaujon van de MK-Savaneta. Het schip blijft langer dan gewoonlijk op Aruba omdat de echtgenoten van opvarenden naar Aruba zijn gekomen om hier enige dagen met hun echtgenoot door te brengen.

Brandkast gestolen

ORANJESTAD — De directeur van een bedrijf aan de Fergusonstraat deed aangifte dat in de nachtelijke uren onbekenden een bezoek aan zijn bedrijf hadden gebracht. Zij braken daarvoor een houten deur open, haalden de kantoren en bureau's overhoop en namen uit het kantoor van de directeur een kleine brandkast en een fototoestel mee. In de morgenuren werd ook een joyriding van een bestelwagen gemeld, die vrijdagmiddag kwart voor vier door de politie te Tanki Leendert werd gevonden. Het moet niet uitgesloten worden geacht dat deze bestelwagen door de inbrekers die een bezoek aan het bedrijf aan de Fergusonstraat brachten, werd gebruikt. Het onderzoek duurt voort.

Met ondeugdelijke papieren gevlogen
Voor nalatige piloten vijf of zes weken straf

ORANJESTAD — Twee buitenlandse piloten stonden vrijdagmorgen terecht omdat hun brevet of de papieren voor het vliegtuig waarmee zij naar Aruba kwamen niet in orde waren. In de eerste zaak tegen DF (35) eiste de officier van justitie zes weken omdat betrokkene komende uit Puerto Rico naar Aruba voor het afleveren van een maquette geen geldige registratiepapieren voor zijn vliegtuig had. Deze waren verlopen. De rechter vonniste vijf weken met bevel tot onmiddellijke in vrijheidstelling.

De andere piloot DA (27) was op Aruba met een twee motorige Cessna uit Port Lauderdale via de Bahamas aangekomen.

Hij wilde op Aruba overnachten en daarna doorvliegen naar Trinidad om daar zijn vakantie door te brengen en werk te zoeken.

Bij controle op Aruba had hij geen geldig brevet bij zich, doch kon later wel aantonen dat hij een brevet bezat doch dat dit verlopen was. De officier eiste hiervoor acht weken, waartegen verdacht ernstige bezwaren had en erop wees dat in de Verenigde Staten voor een dergelijk gebeuren slechts een reprimande werd gegeven. De rechter veroordeelde hem tot zes weken, zodat hij volgende week dinsdag op vrije voeten komt.

Met erfpacht perceel aan Havenstraat
Rekenkamer: door het BC onbegrijpelijk gehandeld

ORANJESTAD — In het verslag van de Algemene Rekenkamer over Aruba worden ernstige bezwaren gemaakt over de wijze waarop de overheid het terrein waarop de oude brandweergarage aan de Havenstraat stond aan een zakenman heeft verkocht. Aangezien zelfs de canon lager dan normaal werd gesteld had volgens de Kamer niet alleen de eilandsraad maar ook de gouverneur zijn goedkeuring moeten hechten.

Op grond van een taxatierapport van twee deskundigen, aangewezen door het BC en de zakenman, werd de verkoopprijs van de oude brandweergarage in 1979 bepaald op 41 mille. Dit bedrag is uitgaande van een herbouwwaarde van ongeveer 90 mille aan de lage kant, aldus de kamer, maar wel acceptabel. Het is de Kamer niet gebleken dat de eilandsraad de verkoop heeft goedgekeurd.

Moeilijker te aanvaarden is echter de vaststelling van de erfpachts-canon voor de grond waarop de garage gebouwd was. De canon was aanvankelijk bepaald op 27 gulden per vierkante meter, zijnde zes procent van de ter plaatse door het BC vastgestelde grondwaarde van 450 gulden per vierkante meter. Naderhand is besloten een reductie toe te passen en de canon te stellen op 4,50 per vierkante meter hetgeen resulteert in een jaarlijks nadeel voor het eilandgebied van 900 maal 22.40 is 20.250 gulden.

De reductie werd verleend op grond van een advies van de DECO, waarbij werd overwogen dat het beleid van de overheid gericht is op stimulering van de lokale economie. Aangezien de particulier in dit geval een project van een bestaand winkelcentrum in het centrum van Oranjestad op het oog had, dus zeer gunstig gelegen, was de noodzaak tot stimulering volgens de Rekenkamer niet duidelijk aanwezig. De Kamer heeft Domeinbeheer verzocht naar het besluit waarbij de erfpacht werd verleend te overleggen. Tot zijn niet geringe verbazing werd de Kamer meegedeeld dat er nog geen besluit is opgemaakt. Dat ondanks het ontbreken van een besluit tot erfpachtsverlening toch op het betrokken terrein is gebouwd, is voor de Algemene Rekenkamer een onbegrijpelijke zaak.

Personalia

IN RESTAURANT La Terasa (Binchi Colina) had de diploma uitreiking plaats aan degenen, die in de afgelopen jaren met succes de opleiding landmeetkunde op MTS niveau hebben gevolgd. In het kader van de technische bijstand stond deze opleiding onder leiding van A.L. Kardol, die projectleider was. Alle acht slaagden te weten: H. Croes, J. Croes, F. Tromp, A. Maduro, D.K. Williams, E.F. Rowlet, C.J. Figaroa en F.M. Semeleer. Namens de geslaagden mocht de heer Kardol projectleider een mooie plakkaat in ontvangst nemen.

Dragraces Maracaibo

ORANJESTAD — Eind augustus worden in Maracaibo in Venezuela internationale dragraces gehouden. Hiervoor zijn dragraces uit Aruba en Curaçao uitgenodigd. Op het ogenblik wordt nagegaan — er bestaat belangstelling om deel te nemen — wat de mogelijkheden zijn om naar Maracaibo te reizen met enige wagens.

Aruba gelijk tegen Puerto Rico

ORANJESTAD — Uit de Dominicaanse Republiek werd bericht ontvangen dat de Arubaanse aspirantvoetbal-selectie zijn tweede wedstrijd tegen Puerto Rico in een gelijkspel (0-0) zag eindigen. Zoals bekend werd de eerste wedstrijd tegen Santo Domingo — onder protest — met 4-0 verloren. Het voetbalteam van Trinidad speelde gisteren 1-1 tegen Santo Domingo. Deze wedstrijd werd geleid door de Arubaanse scheidsrechter Pedro Koolman. Vanmiddag speelt Aruba tegen Trinidad en Santo Domingo tegen Puerto Rico.

Voetbal selectie voor Cuba uitgebreid

ORANJESTAD — De elftalcommissie voor de samenstelling van de Arubaanse selectie die op Cuba volgende maand gaat voetballen bestaande uit Buchi Schwengle, A.Korzendijk, Theo Garmers en Oslin Toppenberg, heeft na de nederlaag die de Arubaanse selectie leed tegen de Pabao-selectie besloten vier spelers aan de Arubaanse selectie toe te voegen. Dit zijn de snelle Betto Sint Jago van RCA, de grote verdediger Sjoncay Zimmerman van Dakota, de voorhoede-speler Verio Emerencia van La Fama en de verdediger Eric Leest van Bubali.

Personalia

DE RADIOSTATIONS Voz di Aruba en Canal 90, waarvan de heer Albertico Arends eigenaar is, waren vandaag niet in de lucht. Oorzaak hiervan was dat vanmorgen in Oranjestad de begrafenis plaats had van de kleinzoon van de heer Arends, Jeremy Alexander Nisbett-Arends die na een kort ziekbed op een-jarige leeftijd overleed. Djedjie is de zoon van Winchi Nisbett van Boutique Carnaby en Desiré Nisbett-Arends die ook in de directie van de radiostations zit.

Geld gestolen

ORANJESTAD — Uit een woning aan de Lagoweg in San Nicolas werd een geldsbedrag van een totaal 700 gulden gestolen toen de bewoner niet thuis was. Toen hij 's middags thuis kwam vond hij de achterdeur van het huis open. Vermoedelijk zijn de daders door een raam binnengekomen en hebben de woning door de achterdeur verlaten.

Cuba gangers winnen

ORANJESTAD - De Arubaanse selectie die volgende maand naar Cuba gaat heeft gisteravond in het stadion tijdens de oefenwedstrijd tegen de selectie Pariba (Estrella, La Fama en SLD-spelers) laten zien wat gepresteerd kan worden indien met coordinatie wordt gespeeld, hetgeen in vorige oefenwedstrijden steeds wel ontbrak. Met 6-3 behaalde de Arubaanse selectie gisteravond de overwinning. Opmerkelijk was ditmaal de snelle wijze waarop de Arubaanse selectie ten aanval trok, goed coordineerde, waardoor doelenpunten - die voor rekening van Hubert Perez, Albert Lake, Feli Geerman en Edwin Todd kwamen - niet uitbleven. Bij de rust stond de selectie met 2-1 voor. Voor de Pariba-selectie scoorden Chommy van der Linden, Anthony Croes en Verio Emerencia.

Zondagmiddag om zes uur speelt de Arubaanse selectie de volgende oefenwedstrijd en wel tegen een selectie van de Marinierskazerne Savaneta.

Coca Cola wint van Amstel

SAN NICOLAS — In de AA-klassestrijd behaalde het baseballteam van Coca Cola Rangers gisteravond een 9-3 overwinning op Amstel. Coca Cola heeft hierdoor zijn eerste plaats op de competitie-ranglijst verstevigd.

Juan Werleman, die Hendrik Mercelina op de werpheuvel verving, werd de winnende en Elizabeth de verliezende gooier. Coca Cola Rangers maakte 15 hits en 2 fouten, terwijl Amstel geen hit en drie fouten maakte.

Morgenmiddag om half drie spelen in het Lago Sportprark Aruba Video Center en Ennia Atletics. Ongetwijfeld zal Aruba Video Center alles op alles zetten om door een overwinning op Ennia zijn positie aan de top te verbeteren, terwijl dit zo maar niet eventjes door Ennia zal worden toegestaan.

ORANJESTAD — Aruba wordt op de Centraal Amerikaanse en Caribische junioren-atletiekwedstrijden op Barbados vertegenwoordigd door een delegatie bestaande uit: Mildred Werleman, Sherry Howell, Chris Thielman, Steve Duzanzon en Leon Smith met als coach Winston Ashby. De reis werd mogelijk gemaakt dankzij de medewerking van het eilandgebied door bemiddeling van IDEFRE.



Commentaar

Sport

DE AFGELOPEN week werd kritiek gehoord omdat de overheid -- op advies van Idefre en Eilandsfinancien -- geweigerd had de totale kosten van twee personen voor volleybal-trainers cursus in de Verenigde Staten te betalen. Duidelijk kwam vast te staan, dat hier geen sprake is van politiek spelen, zoals beschuldigend gezegd werd, doch -- omdat de ASU in deze practisch geen beleid kan voeren noch voert -- komt dit doordat de overheid bepaalde regels heeft gesteld. Die gelden voor iedereen. Het moet toch wel eens duidelijk gesteld worden, dat er een einde moet komen, dat men steeds maar weer denkt "De overheid doet het wel, de overheid betaalt het wel". Men dient op de eerste plaats te tonen ook eigen inbreng te kunnen leveren. Men kan niet alles voor rekening van de overheid laten komen. Het zou overigens wel aanbeveling verdienen, dat de overheid zonder uitstel een vergadering met alle bonden belegt, of een circulaire laat uitgaan, waarin nog eens duidelijk gesteld wordt, welke voorwaarden thans gelden voor het verkrijgen van een dergelijke subsidie of het overwegen daarvan. Men heft dan ook ineens de indruk op, die bij bepaalde mensen bestaat, dat er politiek gespeeld wordt.

Boot

DE DOUANE recherche heeft afgelopen week een wel bijzonder goede vangst gedaan door het opbrengen van het jacht Solamit, dat reeds enige dagen zich verdacht voor de kust van Aruba ophield. Er werd een marihuanavangst van bijna twee miljoen gulden gedaan. Ongetwijfeld zal de vangst op Aruba de aandacht trekken, niet alleen in de wereld van handel in verdovende middelen maar ook in de wereld van de bestrijding hiervan. Hopelijk zullen de handelaren beseffen, dat er een einde moet komen om Aruba te gebruiken als "doorvoerhaven", waardoor Aruba steeds weer slecht in het nieuws komt. Anderzijds zal in kringen van de bestrijders van verdovende middelen alle waardering bestaan., dat Aruba deze omvangrijke handel weer een stevige klap heeft toegehaald. Deze waardering zal zeker nog groter zijn, als men weet onder welke moeilijke omstandigheden op Aruba de bestrijding moet worden gedaan. In dit geval gebruikt de douane recherche twee particuliere boten om bij het jacht te komen omdat de douane nog steeds niet over een boot beschikt, die vooral bij haar toezicht en opsporingswerk onontbeerlijk is. Ondanks het feit, dat hierop herhaalde malen is aangedrongen. Het wordt de hoogste tijd dat de overheid -- in casu de betrokken minister die bekend staat erg te bezuinigen als het Aruba betreft -- zorgt dat de douane, niet alleen op Aruba, maar ook op Curacao de beschikking krijgt over dit soort vervoer.

Mogelijk dat in samenwerking met de politie iets kan worden uitgewerkt zodat er bij controles en optreden zowel van politie als douane, ook in de haven of voor de kust kan worden opgetreden. Dat dit noodzakelijk is, is afgelopen week overduidelijk gebleken.

Optreden VS marine band

ORANJESTAD — Erg laat werd van het Toeristenbureau het bericht ontvangen dat de Amerikaanse marineband niet alleen vanavond om acht uur in Surfside zal optreden, maar ook vanmiddag drie uur op het Juancho Irauquinplein. Morgen om elf uur is er een speciale uitvoering voor de bewoners van San Nicolas en Savaneta in het Savaneta Entertainment Center nabij de ingang van de Marinierskazerne Savaneta. Zondagmiddag om half zeven zullen 150 mariniers van de Portland, die in de haven ligt, een Sunset-parade houden, waarbij onder meer de vlaggen worden gestreken. Hierbij zal de Navy-band ook optreden.

KANSANSIO NOTABLEMENTE A HUNGA UN PAPEL IMPORTANTE DEN E DEROTA

Den vòlibòl femenino internashonal

Venezuela a bolbe empata serie kontra Korsou

WILLEMSTAD– Kansansio ayeranochi bistosamente a hunga e papel mas determinante den e di dos dertota kua e selekshon di vòlibòl femenino Antiyano a logra den kuadro dje serie di sinku partido di fogeo kontra e selekshon nashonal prosedente di Venezuela. Ku skor di 3-1 e selekshon bishitante a bolbe logra empata e serie di sinku partido 2-2 despues di a perde e di tres partido. Esaki ta duna e di sinku enkuentro ku ta programa pa awenochi un toke aun mas interesante, ya ku tantu e selekshon lokal komo esun di Venezuela lo bini tur ku tin pa logra un posibel viktoria i asina tambe logra un triunfo mental relashona ku e weganan na Cuba, alomenos si a kaso ku e dos ekiponan aki lo tin di enfrenta otro na Havana.

Despues di e partido di ayeranochi nos a kombersa ku algun dje hungadónan dje selekshon lokal i nan a relata tambe ku kansansio a hunga un papel determinante den nan aktuashon. Algu komprendibel ya ku ta pa prome biaha den historia di vòlibòl femenino lokal — alomenos asina leu ku nos por korda — ku enkuentronan di preparashon di tal magnitut a tuma luga. Kontrali na e selekshon Venezolano ku por sinta prepara ku tur trankilidat pa nan kompromiso nos atletanan ainda tin di kumpli ku nan trabou di tur dia i banda di esaki hunga vòlibòl.

KAMBIO DI TAKTIKA

Kontrali na e enkuentronan anterior kaminda ku e selekshon Venezolano a buta hopi enfasis riba un atake fuerte, ayeranochi nan a bai na buta mas enfasis riba otro taktikanan, manera entre otro "blok-out" i un kantidat di skein. I debi na e kansansio ku a asota e selekshon lokal tabata bisto ku nan no por a konsentra kontra e taktikanan kua nan atversario a bin ta aplika. Prinsipalmente e prome taktika menshona, kua ta ensera hasi uso dje blok di bo adversario i smash e bala den esaki manda out, a wordu bon utilisa pa e selekshon Venezolano. Tambe e selekshon lokal ayeranochi na numeroso okashon a komete e fayo di mas grandi ku tin den vòlibòl, esei ta di ehekuta un servisio malu.

Prinsipalmente den e di kuater i ultimo set kaminda ku e selekshon lokal a logra di bin bek fuertemente despues di un desventaha di 2-9, nan a komete na dos okashon e fayo ariba menshona, kua e atversario a probecha klaramente di dje.

RESULTADO

E resultado kompletu di e kuater setnan kua a dura en total kasi dos ora, tabata komo siguiente: 7-15, 15-10, 11-15 i un biaha mas 11-15 na fabor di Venezuela.

Pa awenochi e ekiponan lo enfrenta otro pa ultimo bia i e partido aki ta priminti di bira unu di bon kaliber. Si en dado kaso e selekshon maskulino di Republica Dominicana yega Korsou den transkurso di awemainta, nan tambe lo mira akshon awenochi kontra e selekshon maskulino Antiyano. Sinembargo e ultimo aki ta un tiki dudoso ya ku e selekshon Dominicano ketu bai ta manera kos ku ta basila nan ta ta purba di basila.

WILLEMSTAD– Riba e kombinashon di potret por mira primeramente un hungado lokal na momentu ku e logra di pasa un smash net banda di e blok forma pa dos hungado di Venezuela. Riba e otro potret por mira e entrenador i coach dje selekshon Venezolana señor Nicolae den kompania di su asistente e Venezolana Mundarain.

E taktika aplika pa e dos teknikonan ayeranochi sin duda a duna resultado. Lo ta interesante pa wak ki sistema nan lo bin kune awenochi.

Internationale tennistoernooien

WASHINGTON — De als zesde geplaatste Mexicaan Raul Ramirez verloor gisteren tijdens het internationale tennistoernooi van Washington met 3-6, 6-7 van de 20-jarige Rodney Harmon. Deze Amerikaan staat slechts als 352e op de wereldranglijst en kreeg een wild card voor het hoofdtoernooi. Voorts leed de als tiende geplaatste Pablo Arraya uit Perú een nederlaag tegen de Fransman Bernard Fritz, die eerder al sterker was gebleken dan de als zevende geplaatste Amerikaan Eddie Dibbs.

De voornaamste uitslagen van de achtste finales enkelspel zijn: Ivan Lendl (Tsj)-José-Luis Damiani (Uru) 6-3, 6-1; José-Luis Clerc (Arg)-Jiri Granat (Tsj) 5-7, 6-2, 6-1; Yannick Noah (Fra)-Hans Gildemeister (Chi) 6-4, 3-6, 6-4; Van Winitsky (VS)-Mel Purcell (VS) 6-3, 6-1; Rodney Harmon (VS)-Raul Ramirez (Mex) 6-3, 7-5; Bernard Fritz (Fra)-Pablo Arraya (Per) 6-4, 6-7, 6-4; Jimmy Arias (VS)-Claudio Panatta (Ita) 7-6, 3-6, 6-1; Eric Fromm (VS)-Jaime Fillol (Chi) 6-0, 6-4.

KITZBUEHEL — Voor de halve finales van het Grand Prix-toernooi in Kitzbuehel plaatsten zich gisteren Guillermo Vilas (Arg), José Higueras (Spa), Pavel Slozil (Tsj) en Marcos Hocevar (Bra).

De uitslagen van de kwartfinales zijn: Guillermo Vilas (Arg)-Christophe Roger-Vasselin (Fra) 6-4, 6-1; José Higueras (Spa)-Corrado Barazzutti (Ita) 6-2, 6-0; Pavel Slozil (Tsj)-David Carter (Aus) 6-0, 7-5 en Marcos Hocevar (Bra)-Jeff Borowiak (VS) 6-4, 7-6.

Drentse rijwielvierdaagse afgesloten

ASSEN — De Drentse rijwielvierdaagse is gisteren in het Sportpark Houtlaan in Assen officieel gesloten door de voorzitter van de Vierdaagse stichting, de commissaris van de koningin in Drenthe, mevr mr A.P.Schilthuis. Zij merkte op dat de deelnemers weinig vuil hebben achtergelaten. "Wat mij betreft mag u terugkomen", aldus mevrouw Schilthuis die naast de 25.000 deelnemers ook de zevenhonderd vrijwilligers bedankte die deze Vierdaagse mogelijk hebben gemaakt. Volgend jaar wordt de Vierdaagse van 12 tot 15 juli gehouden, aldus Schilthuis.

Ook deze laatste dag van deze zeventiende Rijwielvierdaagse muntte uit door schitterend fietsweer. Zoals gebruikelijk werd ook deze Vierdaagse besloten met een gezamenlijke fietstocht door de gemeenten Assen en Hoogeveen.

In Assen was de finish dit keer in de Triantahal, waar de medailles werden uitgereikt. Velen kregen bloemen. Er was muziek en veel publieke belangstelling, waardoor het verkeer door de binnenstad de hele middag was gestremd.

Op zaterdag 31 juli startende om 8 uur 's morgens

Vier windsurfers maken grote oversteek naar Coro

WILLEMSTAD — De toenemende belangstelling voor het windsurfen deed de AWA besluiten om een tocht te organiseren van Curaçao naar Venezuela. De Antilliaanse Windsurf Association (AWA) dacht in beginsel aan een estafette-tocht voor alle belangstellende surfers, doch dit bleek in praktijk niet te verwezenlijken in verband met de moeilijke condities voor de surfers en de veiligheid voor een ieder.

Op zaterdag 31 juli aanstaande is het dan zo ver. Onder supervisie van de heer Joop Kooyman, de voorzitter van de Curaçao reddingsorganisatie "CITRO" zullen een 4-tal Antilliaanse topsurfers de grote oversteek naar Coro te Venezuela maken. Begeleid door volgboten zullen Ubbo Tjaden, Marcel de Vries, Mike de Vries en Frits Bus de ongeveer 60 mijl lange oversteek maken over het open water van de Caribische Zee. Deze surfers hebben reeds ruime ervaring op het gebied van het marathon-zeilen. Wekelijks leggen zij — ook voor de noordkust van Curaçao — vele mijlen af ter training voor dit grote evenement. Onlangs namen ze deel aan een marathonrace op de Virgin Islands en scoorden hoog. De surfers kennen hun krachten en hun Dufour-surfplanken precies! Uit een groot aantal surfplanken is na uitgebreide testprogramma's gekozen voor de Dufour-surfplanken. Zij bleken als "allround" plank voor dit evenement het meest geschikt.

VERTREK

Zaterdagochtend om 8 uur zal de kleine armada vanaf Avila Beach het ruime sop kiezen. De ALM heeft haar medewerking verleend door deskundige navigatoren beschikbaar te stellen. Zij zullen de exacte koers aangeven die de surfers aan moeten houden om op het juiste punt achter de horizon aan te komen. In feite kan alleen het weer nog het evenement verstoren. Zwaar weer levert weinig problemen op; windstilte echter betekent dat het evenement geen doorgang kan vinden. De heer Piet Eddine van Van Dorp/Eddine heeft een aantal zeekaarten beschikbaar gesteld, die de navigatie zullen vergemakkelijken. De tijd, die de oversteek zal gaan kosten, is moeilijk te schatten. Er zijn te veel onzekere factoren. Maar uitgaande van een gemiddelde snelheid van 10 tot 12 knopen denken de 4 deelnemers er in 5 tot 6 uur te zijn.

AANKOMST

De aankomst in Coro zal ook dus zaterdag 's middags plaatsvinden. Maduro & Curiel's Bank heeft het mogelijk gemaakt dat onderdak voor de vermoeide sportmensen en hun begeleiders is gevonden. Door de adviezen van de heer Van der Dijs van Lovers Ice Factory is een plaats van aankomst gekozen. Dit zal, als alles meezit, het brede zandstrand iets oostelijk van Coro zijn.

VEILIGHEID

De begeleidende boten zijn ondermeer de Melvin III van de heer Brandt en de Olinda, bemand met officieren van de koopvaardij, aangevuld met de heer Kooyman en de loods Rob Mesker. Vanuit de lucht wordt dit alles in de gaten gehouden door Jos Dijk en Albert Pijl in de Charlie Alpha Papa. De SNAV verzorgt de benzinevoorziening en heeft een aantal goede tips gegeven.

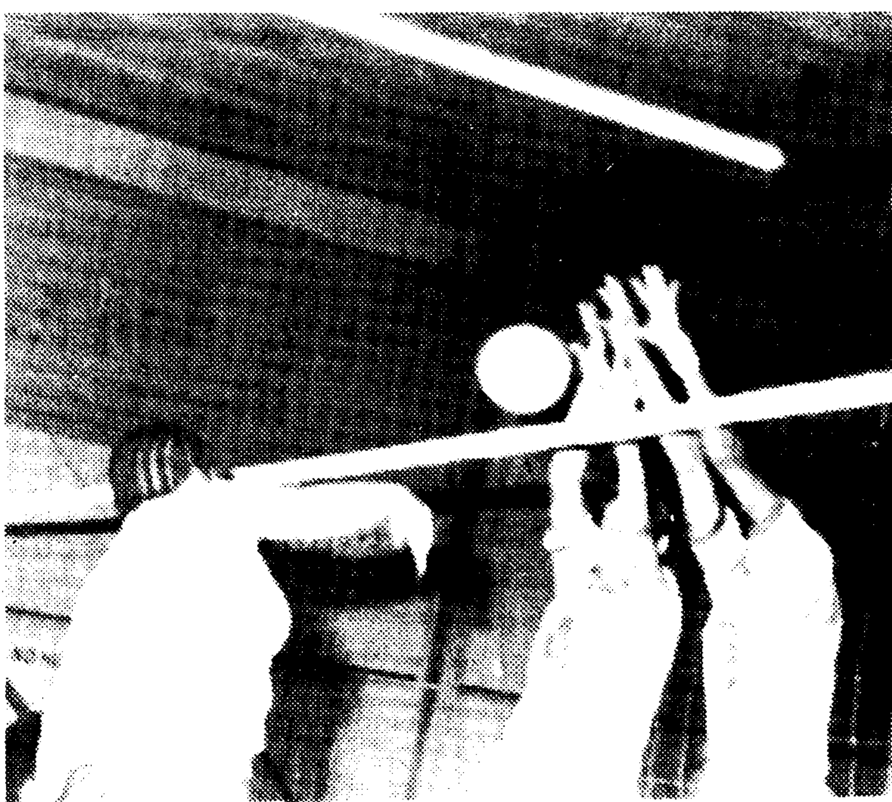
WILLEMSTAD– Op de foto de vier windsurfers die zaterdag aanstaande de grote oversteek naar Coro te Venezuela zullen maken: De vier windsurfers zijn. Ubbo Tjaden, Marcel en Mike de Vries en Frits Bus.

Asiento vakantiebridgetoernooi

WILLEMSTAD — De derde bridgeavond van het Asiento vakantie-toernooi is gewonnen door de heren Brown-Beerman die zich het minst hebben laten beinvloeden door de zeer onregelmatige kaartverdelingen.

Uitslag boven de 50%: 1.heren Brown-Beerman 68,23%; 2.heren Forde-Prinsen 65,18%; 3.dames Schouten-Siemens 60,27% 4.dames Prinsen-Van Krimpen 57,81%; 5.heren V/d Pol-V/d Ende 54,02.

MISSION VIEJO — Tijdens de Amerikaanse selectiewedstrijden voor de wereldkampioenschappen zwemmen in Guayaquil zijn gisteren in Mission Viejo weer twee beste wereldseizoenprestaties geleverd.



Karate internashonal mayan den SDK

WILLEMSTAD — Majan pa 10'or di mainta den Sentro Deportivo Korsou CuKarBo ta organisa su prome torneo internashonal di aña 1982.

E dos ekiponan fuerte di Venezuela i Korsou lo topa otro. Ambos ekipo ta preparando pa e gran evento di karate ku lo tuma luga e aña aki november na Taiwan. Tambe CuKarBo kier pidi tur fanatiko di karate pa bin wak un di nos miho karatekanan Dudley Josefa kende lo bringa pa ultimo bia na Korsou en bista ku e tin di bai sigui su estudio na Hulanda. Karatekanan ta hanya nan karchi na skol.

Maandagavond dé "clash" in SDK

Nederlandse dameswaterpoloers maken Curacaose heren in

WILLEMSTAD — De Nederlandse WK-ploeg voor het wereldkampioenschap waterpolo in Ecuador heeft in een oefenduel gisteravond in Sentro Deportivo Korsou de Curacaose herenploeg een 10-7 nederlaag toegebracht. Geen enkel moment hebben de heren ook maar voorgestaan.

Hoewel het ongebruikelijk is om heren tegen dames te laten waterpolo-en werd dit in het kader van de voorbereidingen van de Nederlandse dames op de WK gedaan. Uit het wedstrijdverloop bleek duidelijk de goede techniek van de Nederlandse dames en het feit dat zij beter op elkaar ingespeeld zijn. Daarentegen kampten de Curaçaose heren met een minder goede conditie. Bovendien zetten zij er niet de beuk in zoals gebruikelijk bij wedstrijden tegen heren. Door uitlandigheid van diverse selectie spelers bleken die van gisteren niet goed op elkaar ingespeeld waardoor er nog al eens misverstanden optraden in het water. Daar trokken de Nederlandse dames dan steeds onmiddellijk profijt van. Toch was er af en toe heel mooi waterpolo te zien en werden er aan beide kanten enkele heel mooie doelpunten gescoord.

Vanavond worden in het zwembad van de SDK enkele trainingswedstrijden gespeeld door de waterpolo-selecties van Nederland (gisteravond aangekomen), West-Duitsland en Australie die allen Curaçao als trainingskamp hebben uitgekozen. Ook al vanwege de publiciteit rondom het voorspel van dit belangrijk WK-gebeuren, is zo de naam van Curaçao al menigmaal gevallen in die landen. De buitenlandse selecties zullen onderling enkele wedstrijden spelen, maar ook doen er enkele Curaçaose ploegen aan dit treffen mee. Het begint al om zes uur.

Morgen komen de Nederlandse dames opnieuw in actie om zeven uur 's avonds tegen Curaçaose clubs, terwijl een uur later de ontmoeting Nederland-Australie voor de heren is. De grote clash is maandagavond als Europees kampioen West-Duitsland in het water komt tegen Nederland die kort geleden een belangrijk achtlanden-toernooi in Roemenie verrassend won. Voor die avond zijn er trouwens meer attracties. Deze wedstrijden stonden eerst gepland voor dinsdagavond, maar dat kan om organisatorische redenen dan niet meer doorgaan. Die nacht vertrekken enkele ploegen al naar Ecuador.

Demonstrando un futbòl di bastante bon nivel

Victory Boys i SUBT a empata ku skor di 1-1

WILLEMSTAD — Tur dos partido efektuá ayeranochi den kuadro dje kampeonato di futbòl semi-profeshonal lokal, a termina den un empate ku skor di 1-1. Den e partido valido pa promé divishon, Victory Boys/Apollinaris i SUBT/Plaza Casino no a yega mas leu ku un empata na 1-1, mientras ku e partido valido pa di dos divishon entre Vasco/Coca Cola Super i De Koning/Nos Pan tambe a finalisa ku e mesun skor.

Ku e punto konkista ayeranochi SUBT a yega na e total di 9 loke ta nifika un empate na e di tres puesto huntu ku Jong Holland. Victory Boys a totalisa 7 punto, forsando un empate na di kuater puesto huntu ku Jong Colombia. Tantu e barikahelnan komo e ekipo di Sta Rosa tin un wega mas hunga ku respektivamente Jong Holland i Jong Colombia.

BON NIVEL

E enkuentro di prome divishon a ser karakterisa pa un bon kuminsamentu dje barikahelnan, sigui pa un dominio praktikamente total di Victory Boys pa restu dje partido. SUBT a preshona durante e promé 25 minùt, despues djei e ekipo di Sta Rosa — dirigi ayera atrobe pa prome bia despues di hopi tempu pa Elvio Doran komo DT — a tuma rienda dje akshonan i no a duna esaki mas for di man.

E barikahelnan no a hanya gara mas niun momento so riba e wega.

Tòg e fase inisial di bastante bon futbòl a resulta sufisiente pa nan saka maske ta un punto for ui e partido. Na di 17 minùt Rudolf Damso a pone e barikahelnan dilanti. Sambo a enkabesa den un situashon di bruashon den boka di e arko defende pa portero Johnny Windster.

REAKSHON FAVORABEL

E gol barikahel tabata loke a proboka e reakshon favorabel di Victory Boys, ku ayera a hunga sin Churny Hoyer, e hombe prinsipal den e liña defensivo. Tambe durante un parti grandi dje partido nan a hunga sin nan punta di lansa estelar Humphrey Koots. Koots a drenta ora e partido ya tabata den su fase final.

E puesto di Hoyer a ser okupa i ku bon resultado pa Chelo Marcelli. Sigur 65 minùt largu e ekipo di Sta Rosa ku relativo fasilidat, a base di bon wega den medio-kampo a komanda e akshonan. Nan uniko fayo tabata ku nan no pora a konkretisa e dominio den e gol. E gol di empate mes a drenta di suerte. Victory Boys a desperdisia chens tras di chens pa motibu di wega slons. Nan tabata avnsa bon, pero unabes den e area barikahel preshon di kordinashon tabata faya nan. E gol di empate tabata unu di distansia, ku por ser atribui na un fayo di kalkulashon dje portero. E bala tira pa Nennie Douglas a bin di haltu i pasa riba kabes dje portero.

KONTINUASHON

Ta falta awor pa mira akshon den e di dos buelta e ekiponan di Jong Holland i Jong Colombia. Partido ku ta tuma luga hustamente mayan atardi kuminsando pa 6'or den stadion di Rif. No tin partido preliminar.

Cali kontra Deportivo Alves

WILLEMSTAD — E ekipo di futbòl Deportivo Cali mayan atardi pa 4'or lo mira akshon kontra e ekipo di Deportivo Alves Supermercado riba terenno di Brievengat Bieu, banda di e sentro di bario. E partido enkuestion ta en preparashon ku un partido internashonal kua Deportivo Cali tin pendiente pa ehekuta kontra un ekipo di Sûrnam ku den transkurso di aki un siman lo ta di bishita na Korsou.

BONDO — De 18-jarige bergbeklimmer R. (Ogier) van der S. (choot) uit Naarden is dinsdag op de Pizzo Badile in het Bergell-gebergte in Graubuenden (Zwitserland) dódelijk verongelukt, zo heeft de Zwitserse politie gisteren meegedeeld.

Prost snelste in eerste GP training op Le Castellet

LE CASTELLET — Alain Prost was gisteren het snelst bij de eerste trainingen voor de grote prijs van Frankrijk formule-1 op het circuit van Le Castellet. Op de 5,8 km lange racebaan in Zuid-Frankrijk waren de turbos veruit het vlugst rond. Niki Lauda, met de orthodoxe McLaren, gebruikte als vijfde bijna twee seconden meer dan de Renault van Prost. Jan Lammers maakte in de Theodore de 21e tijd.

De resultaten van de eerste training zijn: 1. Prost (Fra), Renault, 1 minuut 35,80 seconden, gemiddelde snelheid 218,325 km/uur; 2. Pironi (Fra, Ferrari, 1.36,47; 3. Arnoux (Fra), Renault, 1.36,54.

Schaaksimultaan seance door Herman Grooten

WILLEMSTAD — De op Curacao geboren Herman Grooten, 24 jaar, behoort op het ogenblik tot de sterkste schakers van Nederland. In 1981 heeft hij deelgenomen aan het kampioenschap van Nederland, waarmee de kracht van deze opkomende jonge schaker door de KNSB is erkend. Hij won vervolgens het open toernooi van Italie met over 200 deelnemers en liet daarbij internationaal meester Bela Toth, kampioen van dat land en diverse sterke Yugoslaviers achter zich. Het vorige week in Amsterdam geeindigde OHRA-toernooi (opvolger van het bekende IBM-toernooi dat na 20 jaar is opgeheven) is als zijn vuurproef te beschouwen. Hij wist daarin 3 punten te behalen in 9 ronden zwitsers systeem in een gezelschap van 32 man met schaakgrootmeesters Hort, Sosonko, Miles, Ree, Grunfeld, Donner, en anderen.

Herman Grooten, die met een korte vakantie op ons eiland vertoeft, heeft de wens uitgesproken op Curacao waar hij zijn eerste "stappen" op de 64 velden heeft gedaan, kontakten te leggen met beoefenaars van het schaakspel. Hij geeft daartoe een simultaan op maandag 26 juli aanstaande om 8 uur 's avonds bij de SV Curacao in Maduro Plaza. Alle schakers zijn van harte welkom.

George Hueck van PNP vice-voorzitter

Staten handhaven Roy Markes als voorzitter

WILLEMSTAD — De Staten hebben vanmorgen in meerderheid de heer Roy Markes van de partij MAN herkozen als voorzitter van het parlement. Bij zijn afwezigheid kan als zodanig optreden de heer George Hueck van de PNP.

Over de kandidaten voor het presidium van de Staten zijn in de afgelopen dagen politieke besprekingen geweest tussen diverse Staten-fracties. Op dit moment is Roy Markes van de MAN voorzitter en Edsel (Papy) Jesurun vice-voorzitter.

Tot deze taakverdeling is in mei besloten bij de officiele opening van het nieuwe zittingsjaar van het parlement. Omdat de Statenverkiezingen toen nog voor de boeg lagen, is toen die tijdelijke oplossing gezocht. Uit vrees voor politieke zetten van de MEP besloten de partijen die partij niet opnieuw het voorzitterschap te gunnen, alhoewel erkend werd dat Pedro Bislip van die partij zijn werk goed verricht had. De PNP wilde echter niet zomaar meewerken aan de aanstelling van voormalige vice-voorzitter Markes tot voorzitter; of de PNP moest het vice-voorzitterschap krijgen. Dat gebeurde ook. De Curacaose partijen vormden een blok met die van Bonaire en de Bovenwinden. Markes van MAN werd zo voorzitter en Jesurun van PNP onder-voorzitter.

TIJDELIJK

De laatste dagen is op Curacao geoordeeld dat het tijdelijke karakter van deze afspraak in feite nog niet voorbij is; pas als er een nieuw kabinet gevormd is en op dit punt ook afspraken zijn gemaakt, net zoals in het verleden altijd is gebeurd bij kabinets-formaties. Daarom wordt een verlenging van deze taakverdeling voorgestaan.

Omdat Jesurun inmiddels uit de Staten is, heeft de PNP een nieuwe kandidaat voorgesteld in de persoon George Hueck. MAN handhaaft Markes als kandidaat. De MEP heeft nog geprobeerd een van de twee functies naar zich toe te trekken. Vanmorgen nog vond op verzoek van de MEP overleg plaats in het parlementsgebouw over deze materie, maar dat veranderde niets aan het uiteindelijke resultaat. Er is wel even overwogen om de tweede grootste partij te laten meedelen, ook al om een geste te maken ten opzichte van de Arubaanse partijen. Maar niet wetende wat de komende ontwikkelingen en politieke besprekingen zullen opleveren, werd het zekere voor het onzekere genomen. Zelfs als Markes voorzitter blijft en een MEP-Statenlid vice-voorzitter wordt kunnen er problemen voorkomen als Markes op een bepaald moment ziek wordt. De ervaringen op dit terrein in het verleden liegen er niet om, zeiden enkele informanten.

Bovendien hebben de Curacaose, Bonaireaanse en Bovenwindse partijen de principe-bereidheid getoond voor een nauwe samenwerking, maar van de kant van de Arubaanse partijen is nog geen greintje bereidheid getoond, omdat zij elkaar veel meer in de gaten houden. Omdat een definitieve keuze voor het presidium toch pas bij de kabinetsformatie wordt gemaakt, werd in meerderheid de voorkeur gegeven aan handhaving van de huidige taak-verdeling met de mogelijkheid voor wijzigingen in de nabije toekomst.

Overigens blijkt wel hoe groot het onderlinge wantrouwen is tussen politici. Ze durven het niet aan om een man op zijn woord te geloven, want er had anders ook een afspraak gemaakt kunnen worden voor een verdeling van de taken, die opnieuw ter beoordeling zijn op het moment van de kabinetsformatie. Gevreesd wordt echter dat de ander zijn dan verworven positie niet zal inleveren, wat weer allerlei geharrewar zal opleveren.



WILLEMSTAD — De jeugdclub Flamboyant bestond gisteren 25 jaar. In verband daarmee was er gisteren in het jeugdhuis een ontvangst en werd er ook een flamboyantboompje geplant in de tuin van het jeugdhuis.

De heer Markes opende op verzoek van de gouverneur vanochtend rond kwart over elf de zitting van het nieuwe parlement voor de periode 1982-1986.

Hij deed als voorzitter van het parlement een beroep op zijn collega-Statenleden om de handen ineen te slaan en te werken aan de ontwikkeling van het land met nadruk op de staatkundige problemen die voor de boeg liggen. Hij sprak de hoop uit dat dat mag uitmonden in een vruchtbare samenwerking van de Statenpartijen. Voor behandeling van de geloofsbrieven van MEP-leider Betico Croes werd de vergadering even geschorst.

Op dit moment zitten vijf ministers uit het demissionaire kabinet hooguit voor de duur van drie maanden als het wa[...] zichzelf te controleren. Dat zij[...] er vier van de partij MAN e[...] een van de DP. Zij doen dit i[...] afwachting van de uitkoms[...] van de formatie-besprekinge[...] die aan de gang zijn onde[...] leiding van informateur Jul[...] Elsden. De vijf Statenleden[...] ministers zijn Don Martina[...] Marco de Castro, Jules Eisden[...] Jacques Veeris en Lesli[...] Navarro.

De huidige Staten zien er al[...] volgt uit: Don Martina, Jule[...] Eisden, drs Marco de Castro[...] Jacques Veeris, drs Frank[...] Elstak en Roy Markes va[...] MAN; Betico Croes, Roy va[...] Putten, Pedro Bislip, Guillerm[...] Trinidad van MEP met nog ee[...] ontbrekend lid; Onofre Bikker[...] Agustin Diaz en mr Lesli[...] Navarro van de DP; Gilbert d[...] Paula, Maria Liberia-Peters e[...] George Hueck van de PNP; m[...] Henny Eman en Mr Mito Croe[...] van AVP; Rudy (Russell) Elli[...] van de UPB; Claude Wathe[...] van de DP-Bovenwinden.

De heer Markes werd bi[...] stemming gekozen tot voo[...] zitter. Hij kreeg veertie[...] stemmen op zijn naam. A[...] tweede kandidaat voor he[...] voorzitterschap kwam uit d[...] bus de heer Rumin Ellis van d[...] UPB. Tot vice-voorzitter wer[...] gekozen met veertien stemme[...] voor de heer George Hueck va[...] de PNP. Tot tweede kandidaa[...] voor het vice-voorzitterscha[...] werd gekozen met veertien stemmen voor de heer Claud[...] Wathey van de DP-Boven[...] winden. Er waren steeds ze[...] stemmen blanco van d[...] Arubaanse Statenleden.

Op het eind van de verga[...] dering rees er enige verwarri[...] toen bleek dat de heer Ema[...] zijn stembiljet nog in zij[...] handen had, terwijl er toc[...] voldoende stembiljetten bij d[...] desbetreffende commissie waren[...] gedeponeerd en geteld. Nader[...] hand bleek er niets aan de hand[...] (zie kadertje). Rond half een[...] sloot de heer Markes al[...] herkozen voorzitter de verga[...] dering met een ferme hamerslag.

Twee stembriefjes, doch slechts één maal gestemd

WILLEMSTAD — Bij de stemming vanmorgen in het parlement over kandidaat voor het voorzitters- en het vice-voorzitterschap van de Staten rees enige verwarring. Toen commissievoorzitter Leslie Navarro alle stemmen had geteld en voorgelezen, las de heer Markes voor dat de heer Claude Wathey bij gevolg gekozen was tot tweede kandidaat voor het vice-voorzitterschap.

Op dat moment vroeg mr Mito Croes van de AVP het woord. Hij wilde hertelling van de stemmen. Daarvoor gaf hij als motief op dat de heer Eman, zijn partij-genoot en buurman, nog een stem-briefje in zijn handen had. De heer Navarro herhaalde dat hij toch twintig stembriefjes had.

Roy Markes liet zich snel toefluisteren door personeel van de Griffie van de Staten. MAN-leider en nieuwbakken Statenlid Don Martina vroeg het woord omdat hij aanvoelde dat gesuggereerd werd op een heel subtiele wijze alsof er gemanipuleerd zou zijn met de stembriefjes. Hij zei dat niet maar de commissie gebeken moest worden, maar laat de heer Eman zelf maar eens uitleggen hoe een en ander in elkaar steekt.

Voordat Eman daar de kans toe kreeg, nam de voorzitter zelf weer het woord. Hij zei begrepen te hebben van de Griffie dat de heer Eman op het moment van het uitdelen van de stembriefjes niet op zijn plaats zat. Hij kreeg bij gevolg twee stembriefjes toegeschoven. Omdat er verder niets illegaals is aan de uitslag, klopt het en bleef de uitslag gehandhaafd. Hij vroeg Eman nog of die een en ander kon bevestigen.

Eman stond op en zei dat hij inderdaad twee stembriefjes had ontvangen. In tegenstelling tot hetgeen op Aruba langzamerhand in bepaalde kringen gewoon lijkt te worden, heeft hij toch duidelijk maar één keer gestemd. Dat was een sneer die heel goed begrepen werd in MEP-kringen.

WORLD IN A NUTSHEL

RSAW — Marian Jawor- member of the national ttee of the suspended La- nion 'Solidarity', presen- the police office in Kielce he had been hidding for thorities since last De- . The Polish news agen- P', said that after ques- him police send him ho- immediately from Beirut and Lebanon, recognition of the PLO and they wanted also economical sanctions against Israel by Holland and the European Community.

SHINGTON — The visit American travelling Em- r, Vernon Walters, paid ola, shows that relations Washington and Luan- bettering. These are con- s that are given to deli- Walters had in the ys of this week during a ntial mission in Luanda. r no information has ven about the delibera- of Walters by officials

D — King Fahd of Saudi called yesterday for a within the Islamitic na- s insisted to stop the war Iran and Irak and said that Egypt will return o the Arabian nation. If as an Islamic union, it possible for Israel to at- ebanon, King Fahd said.

GHTON — The interna- ommittee for Protection Whale decided to reduce ch of whales for the next d-a-half year and star- 85 whale catching with rcial aims is not allowed.

HAGUE — More then dred demonstrators de- ated yesterday in front merican and Israeli em- n The Hague, Holland, the Israelian invasion in n. The demonstrators ed that Israel retired

NAGASAKI — Landslides in the southwestern part of Japan killed 13 people yesterday. Police fears that there are still 130 people missing. Heavy rains caused the landslide.

GENEVE — The national airline company of Switzerland, Swissair, registered a loss of 70.4 million Swiss francs in the first half of 1982, which is a new record. The company however has good reasons to look forward to end the year with a positive result: Reduction in bookings and fluctuations in foreign exchanges caused the loss over the first half of this year.

BEIRUT/LONDON — Helicopters of Irak shot yesterday Iranian positions east of the southern Irak city of Basra. Military sources in Bagdad announced today. While it seems that Iraks march into Iran has been stopped, Irak announced yesterday successful counter-attacks killing thousands of Iranian soldiers. The 'INA' press agency of Irak said they killed 2328 Iranian soldiers.

LONDON — The English newspaper Daily Mail said the police knows identity of the IRA terrorist who is responsible for the killing of ten people during a bomb assault this week in London. The paper said it is a dissident member of the IRA who with a small group of followers killed also Lord Mountbatten and the British Ambassador in Dublin. Scotland Yard did not react on the article.

BEIRUT/DAMASCUA/JERUZALEM — For the second consecutive day Israel executed air attacks against West-Beirut and military sources of Israel said the attack was concentrated on positions close to the airport and on tank and artillery positions nearby a Palestinian refugee camp. The sources said that all planes that participated in the air raid returned to their base. The press agency of the Palestinians 'WAFA' said 56 people got killed. While Israel was air raiding for the second time in two days Beirut, the US-special Envoy Mr Philip Habib was talking with President Hafez El Assad of Siria and with the Sirian Secretary of State, Abdel Halim Khaddam. No informations was given about the talks. Habib, who travelled Thursday from Lebanon to Damascus, will visit also Saudi-Arabia, Israel and Egypt. The goal of his mission is to find a solution for Israel demand, that all PLO guerrilla must leave Lebanon.

ROME — Italian extreme rightwingers are responsible for the killing of a priest and a layman-brother Wednesday night in Vicenza in northern Italy. The Italian press agency 'ANSA' received yesterday in Milan a letter with Nazi-symbols in which a group called 'Ludwig' takes responsability for the act. Police said they have no ideas if it is an Italian group or not.

JERUZALEM — Prime Minister Menachem Begin of Israel expanded his coalition yesterday with a militant nationalistic party which has three delegates in the Parliament. This gives the coalition that supports Begin a total of 64 out of the 120 seats in the Knesset (Israelian Parliament).

BARRY — Police of the British Royal Air Force is investigating how it was possible that a secret letter with details about a special transport of explosives could be find in the street. A civil person found the letter in Barry, a port in Wales and handed it to the police.

BONN — Relations between East and West Germany cooled off this week after East German officials, without giving a reason, denied a visa to two prominent politicians of the CDU party in West Germany. The government spokesman Lothar Ruehl declared today at a meeting with the press that such a treatment may bring the planned visit of President Erich Honecker of East Germany to West Germany in danger. Bonn will take care for an official protest in East Berlin.

NEW YORK — Prices were lower at the close of the New York stock exchange Friday in slow trading.

The Dow Jones industrial average, which jumped a point at the outset following Thursday's 0.19 point setback, was off 1.43 points to 830.57 shortly before the NYSE closed.

Declines led advances by about a 7-6 margin among the 1,859 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT.

NYSE turnover amounted to about 47,300,000 shares compared with 53,870,000 traded Thursday.

Prices were mixed in moderate trading of American stock exchange issues.

BRIGHTON — The International Whaling commission's technical committee voted to ban all commercial whaling by 1985 and its recommendation will go before the full conference later this week, commission officials said.

WASHINGTON — Secretary of State George Shultz told the Senate he strongly opposes proposals to withdraw American troops from Western Europe, saying this would play directly into the hands of the Soviet Union.

Violence breeds violence

NEW YORK — Violence breeds violence. This truism is no more clearly illustrated than in the evolution of the freedom struggle in South Africa. That's what Trevor M. Millett wrote on the occasion of Soweto Day on June 16th.

For years the South African Government inflicted massive violence on the indigenous African population because they dared to resist in a non-violent manner the brutal attacks on their rights and freedoms. This violence never abated. On the contrary, it increased as the Government became more racist and repressive with the passage of time.

Consequently, the freedom movement was forced to abandon its policy of non-violence and to commit itself to armed struggle. These days urban guerrilla activity is fast becoming a commonplace. Attacks on police stations and other government buildings are being recorded with phenomenal frequency. In January 1980, for instance, three armed black gunmen stormed a Pretoria bank with the hope of acquiring funds to finance the armed struggle. They were killed but observers did not fail to take notice of the significance of their daring. "Black urban guerrillas have never in the past so openly and directly challenged white authority in South Africa".

However, the mass media are generally not permitted to report on most of these disturbing happenings because the South African Government wants to assure the world, and particularly western investors, that they are in command of the situation and as such the country remains blessed with political stability.

Ever since the Soweto uprising, when even small children were shot and killed in formidable street battles with South African security forces in June 1976, there has been a noticeable upsurge in political consciousness and activity at all levels in the non-white communities. There is now no generation gap in the politics of survival. Everyone is alive to the issues involved, not least of all the ruling regime.

Aware of the dangers in the existing political situation, the Government has set about its divisive activities, in its characteristic apartheid style, by seeking to co-opt the East Indian and Coloured communities by offering to make cosmetic political concessions to these groups so as to weaken united opposition and give the latter a stake of privilege in supporting the status quo. It had long been noted that "Pretoria relies heavily on the 2 1/2 million Coloureds (and 750,000 Indians) for the success of its numbers game. So any desertion in the ranks endangers security and makes apartheid harder to sell abroad".

Had it been secure in the knowledge that apartheid was invincible and would therefore last forever as it is wont to pretend, the Government would not have deigned to make any political concessions at all. But the writing appears clearer on the wall with each successive unreported explosion. Time is running out because the times have changed.

Whereas before it would have been unthinkable for black trade unions to operate in South Africa, now some are trying to fulfil their right to be registered and all are using the strike weapon. This concession to strike was not an act of conscience or charity on the part of the South African Government but a concession won by the arduous, death-defying struggle of intrepid black workers.

Official retaliation against such activities can still prove to be fatal (as witness the recent death of trade unionist Dr. Neil Aggett) but black workers have become seasoned to punishment. Many prefer to do battle rather than yield to threats and the execution of such threats. Either way you die. The only difference is the time span: to labour yourself slowly to death in the mines and factories for a paltry pittance or to die on the political battlefield knowing that your courage will inspire others to resist constant abuse and dehumanization. Many are making the latter choice and in so doing changing the political landscape.

That South Africa is still a long way off from being a democratic society in which liberty thrives is clear for all to see. What they must also see is the rugged determination of black South Africans to translate this vision into a living reality. Many die, many default but many defy the deadly system of institutionalized racism and oppression and dream the dreams of men. They sustain the hope of all those who long for freedom. They are the ones who keep the spirit of Soweto alive in South Africa.

Basebal results

NEW YORK — Results of Friday's Major League basebal games:

AMERICAN LEAGUE
Kansas City Royals 4 Milwaukee Brewers 3; New York Yankees 6 California Angels 3; Minnesota Twins 8 Boston Red Sox 4; Baltimore Orioles 2 Oakland A's 1; Texas Rangers 3 Detroit Tigers 1; Cleveland Indians 4 Seattle Mariners 3 and Toronto Blue Jays 7 Chicago White Sox 1.

NATIONAL LEAGUE
Philadelphia Phillies 6 Los Angeles Dodgers 3; Pittsburgh Pirates 6 Atlanta Braves 0; St Louis Cardinals 6 Houston Astros 2; Chicago Cubs 7 Cincinnati Reds 5; San Diego Padres 11 New York Mets 4 and Montreal Expos 8 San Francisco Giants 7.

Columnist scores big scoop

WASHINGTON — The way to get ahead in the newspaper "game", as we call it, is to dig up "exclusive" stories, or "scoops", as we call them. And down here in "Foggy Bottom", as locals call our nation's capital, there are scoops all over the place.

Shortly after my arrival, for example, a young lady came to my hotel room and offered me an irresistible "package deal", which included a Swedish massage, two tickets to a Washington Senators baseball game (I didn't discover untill later that the team moved away ten years ago, which she apparently hadn't realized), and a transcript of the Camp David meeting between President Reagan and the Secretary of State-designate George Shultz.

Here's the most interesting part of the transcript:

Ronald Reagan: Thanks for taking the job, George. It won't be easy.

George Shultz: I know. By the way, when you called me in London I thought you asked me to take over "farm affairs". I thought I'd agreed to be Secretary of Agriculture.

RR: Really? Gosh, I'm sure I said "foreign affairs". It must have been a bad telephone connection.

GS: Mmmmm.

RR: I suppose I'd better tell you about some of the problems.

GS: I've been reading about several of them.

RR: Uh, yes. Well, it isn't quite as bas as it sounds. You probably know that Al Haig and Jeane Kirkpatrick have had their differences.

GS: I doubt that there is anyone, except maybe a Tibetan monk, who hasn't heard about the feud between the Secretary of State and our UN Ambassador.

RR: Heh, heh. They did get a little noisy, particularly over our relations with Latin America. But I don't think you'll have any problems with Jeane.

GS: Mr President, are you sure I'm the right man for this job? I really haven't had a lot of experience in.......

RR: Yes, I'm sure. Al also had a running dispute with Cap Weinberger at the Pentagon over a number of things — especially Israel. Cap thought we should get together with Begin. He says Israel doesn't have any friends left in the world and soon we won't. Did you see that V.N. vote?

GS: Yes. Everyone voted to condemn Israel except Israel and the US. It's a political hot potato. As I said, I wonder whether someone else.....

RR: Al also became upset over our efforts to block the Soviet-to-Europe natural gas line. And I must say that our European allies have gotten quite angry about that one.

GS: They certainly did. You know, it might be better to get someone who.....

RR: So Al was rampaging around, yelling about how we were losing all of Latin America, the Middle East, and Europe, and it wasn't his fault. He blamed it all on interference from Jeane, Cap, people here in the White House, Jesse Helms and his bunch of ultra-conservatives, and.....Well, you know how generals are.

GS: Right. It's alle these serious and comeplex problems that make me think someone wise would::::::

RR: I should mention Poland. Everything we do seems to be wrong. We've been criticized for doing too much and for not doing enough.

GS: It isn't that the job isn't interesting, but.....

RR: Another thing: Cap Weinberger will try to walk all over you when it comes to military decisions that have an impact on foreign policy, like the neutron bomb, nuclear missiles in Europe, and so forth. Don't let him. As I told Al, all you have to do is call me, It's the President, after all, who makes foreign policy.

But didn't Haig try to get you to.....

RR: And don't let me forget to tell you about El Salvador and the Central America mess. Also our problem with China over Taiwan. And.....

GS: I'm sorry, Mr President, but I must interrupt. I've been trying to say that I really don't wake to be Secretary of State! It's a great honor, of course, but I don't think I'm the person for the task. Is the agriculture position going to be available?

RR: No, he's not in any trouble yet. George, you've got to take the job at State! I don't have anyone else on the bench. The team needs you! I wanty you to get in there and win one for the Gipper! Pretend that it's half time and we're behind by ten touchdowns! The regular quarterback has been injured and.....

Well, the rest of the transcript isn't as interesting. Shultz accepted the position, as the world knows, and all we can do now is hope that the "hangs in there" and does a "bang-up job".

ROBERT YOAKUM

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	53 7/8	unch	I.B.M.	66 1/2	unch
ASA Ltd.	32 1/2	+ 1/4	I.T.T.	23 1/2	+ 1/4
Atl.Richf.	38	+ 3/8	K.L.M.	32 1/2	+ 1/8
Bally	31 7/8	unch	Merck	70 1/4	+ 1/4
Burroughs	33 3/8	unch	Motorola	89	+ 1/8
Comsat	55 7/8	- 3/8	N.C.R.	42	+ 1/8
Coca Cola	37 1/4	- 1/4	Pepsico	39 7/8	- 1 1/4
Disney	53 3/8	+ 1	Pfizer	59 1/4	- 1 3/4
Dome Mines	6 7/8	+ 1/8	Royal Dutch	32 1/2	+ 3/8
Dupont	30 1/4	- 1/4	Schlumberger	39 1/2	+ 1 3/4
East.Kodak	77 7/8	+ 7/8	Shell Oil	35 1/4	- 1/2
Exxon	26 5/8	- 3/8	Syntex	38 7/8	- 1
Ford	24 1/4	+ 1/4	Union Pac.	31 1/8	- 1/8
Genl.Dynamics	31 1/8	- 1/4	U.S. Steel	18 1/8	- 1/8
Genl.El.	67 3/8	- 3/8	West.El.	28 1/2	- 1/8
Genl.Motors	43 3/4	- 1 5/8	Xerox	31 3/8	- 3/8
Dow Jones	830,57	- 1,43	Gold	361,20	+ 2,40
Six months tsy bills	11,79%		Silver	7,24	+ 0,27

AMSTERDAM

A.B.N.	273,00	Philips	23,90
Akzo	25,00	Robeco	202,50
Heineken	60,00	Rolinco	198,30
Kon.Olie	86,20	Unilever	155,00

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK ®

SHOPPING MALL
McDUCK ENTERPRISES
YOU ARE HERE
SCROOGE McDUCK
YOU ARE HERE

Beetle Bailey ® By Mort Walker

YOU WOULD GIVE BEER
HEY, LISTEN, DOC...
I READ THAT BEER WAS BETTER FOR YOU THAN MILKSHAKES... MALTEDS... CHOCOLATE SODAS...
BUT YOU DRINK ALL THAT STUFF, TOO!
BUT I'M ALWAYS CAREFUL TO WASH IT DOWN WITH BEER

Archie ®

I WISH YOU'D KEEP YOUR MEDDLING HANDS OUT OF HERE!
WHAT DID YOU TWO DO TO MAKE MR MATTBORG SO MAD AT YOU?
AW, HE GOT SORE BECAUSE I STRAIGHTENED A PICTURE THAT WAS CROOKED!
WHICH PICTURE?
THE ONE OF THE LEANING TOWER OF PISA!

AMERICA LATINA

SAN JUAN — Een onderzoek heeft aangetoond dat de meerderheid van de studenten op Puerto Rico het Spaans niet volkomen en goed beheerst. Zo deelde de voorzitter van de federatie van Portorikeins leerkrachten, Serapio Laureano mee. Hij verweet dit aan de regering welke geen zorg heeft gedragen voor een goede methodiek voor de Spaanse lessen en het onderwijs in het Spaans.

BOGOTA — De Colombiaanse regering heeft nog voor de onlangs gehouden verkiezingen besloten zijn hulp aan de Ontwikkelingsbank voor de Caribische regio te vergroten met vijf miljoen dollar. Daarmee komt deze hulp nu uit op een totaal van 21 miljoen dollar.

LA PAZ — De militaire leiding van Bolivia is laatste gedurende een paar dagen in retraite geweest om zich te bezinnen op de toekomst van het land. De retraite was strikt besloten en hield onder meer in dat de militaire top te horen kreeg hoe het met de economie in het land zit: namelijk rampzalig. Ook de sociale problematiek kwam daarbij aan de orde. Daarvoor zorgden de ministers van het uit militairen en burgers bestaande bewind van president generaal Celso Torrelio.

BUENOS AIRES/MADRID — Ex presidente Maria Estela van Argentinie heeft zich solidair verklaard met de Argentijnse militairen wat de Falkland eilanden betreft. In 1976 werd zij door dezelfde militaire top aan de kant gezet en sindsdien heeft zij op bevel van de militairen jarenlang in huisarrest gezeten. Niet zo lang geleden kon zij het land in ballingschap verlaten. Zij woont nu in Madrid.

MEXICOSTAD — Mexico is [illegible] de oliereserves in de wereld. Zo is door het secretariaat van de patrimonium en industriele financiering, Serafin, meegedeeld. Van de 22 miljard Barriels olie neemt Mexico er 13 miljard voor zijn rekening, wat de aardolie reserves betreft.

SAO PAOLO — De Braziliaanse luchtvaartmaatschappij VASP gaat zijn uit 31 vliegtuigen bestaande vloot vernieuwen. De vliegtuigen worden voor een deel vervangen met Airbus A-30 toestellen. De eerste toestellen komen volgend jaar aan. VASP is een afkorting van Viaco aerea Sao Paolo. De vernieuwing gaat 364 miljoen dollar kosten.

QUITO — Zonder vertoon heeft de regering onder leiding van president Osvaldo Hurtado van Ecuador het feit herdacht dat het burgerbewind één jaar bestond. Hurado begon dat jaar als vice president maar volgde al gauw de bij een vliegtuigongeval om het leven gekomen president Jaime Roldos op. Zij werden beiden gekozen in 1979 na een tienjarig militair bewind. Het belangrijkste feit in het jaar burgerbewind was de devaluatie van de sucre, de nationale munteenheid met niet minder dan 32 procent.

MIAMI — De Cubaanse oppositiebeweging in Miami tegen het bewind van president Fidel Castro op Cuba heeft nogmaals te verstaan gegeven dat men er pertinent tegenstander van is om in overleg te treden met Castro. Dit is een communistische regiem dat slavernij bedrijft door middel van terreur en honger. De oppositie bestaat voor een groot deel uit aanhangers van dictator Batista, die bekend stond om zijn bloedige terreur.

SAN JOSE — De sociaal democratische regering van Costa Rica heeft laten weten, dat zijn land zijn poorten zal openen voor buitenlandse bankinstellingen om zich te vestigen en om te investeren in Costa [illegible] is onder het christendemocratische bewind een stuk achteruitgegaan.

MADRID/EL SALVADOR — De Salvadoriaanse regering ontbreekt de wil tot dialoog en verwerpt ieder initiatief om tot vrede in het door geweld geteisterde land te komen. Dat is de mening van Guillermo Ungo, de voorzitter van het Democratisch revolutionaire front (FRD) die in ballingschap leeft en werkt. Ungo zei in Madrid nog dat de recente verkiezingen door rechts waren georganiseerd voor rechts zonder enige vrijheid en in een context van onderdrukking met als gevolg dat de revolutie doorgaat.

MEXICOSTAD/BERLIJN — De Mexicaanse schrijver Octaviano Pas heeft in Berlijn opzien gebaard, vooral onder zijn Latijnsamerikaanse collega's [illegible] dat we op het ogenblik leven in het tijdperk van de post-ideologie vanuit het gezichtspunt van de moraal, politiek en ideologie. Hij had dit gezegd op het Horizont 82 literaire festival, dat gewijd was aan Latijns Amerika.

Museum personeel in Parijs staakte

PARIJS — Duizenden toeristen stonden de afgelopen dagen voor een dichte deur bij het Louvre museum, de ARC de Triomphe en het Paleis van Versailles als gevolg van een staking van de staf die vrijdag haar derde dag inging. Werknemers van de nationale musea eisen betere arbeidsvoorwaarden. Volgens vakbondswoordvoerders breidt de actie zich ook uit naar musea, tentoonstellingen en bezienswaardigheden buiten de hoofdstad. Ook in Frankrijk is het op het ogenblik vakantietijd en zijn er veel toeristen.

Politieke actie

Toeristen in Zimbabwe ontvoerd

HARARE — Een gewapende groep heeft vrijdag een groep van negen buitenlandse toeristen ontvoerd in het zuidwesten van de Zimbabwese provincie Matabeleland. Dit heeft een regeringswoordvoerder zaterdag meegedeeld in Harare.

De twee vrouwen van het gezelschap, een Nederlandse en een Oostenrijkse zijn met de Nieuwzeelandse gids zaterdagmorgen vrijgelaten. De zes ontvoerde toeristen hebben de Britse, Amerikaanse en Australische nationaliteit, zo zei de woordvoerder. Regeringstroepen zijn een zoekactie naar de zes mannen begonnen.

De vrijgelaten toeristen kregen, zo verluidt in diplomatieke kringen, een brief mee waarin onder meer de vrijlating wordt geëist van enkele leiders van het guerrilla-leger van Joshua Nkomo (Zipra). Nkomo's Zipra streed samen met de Zanla van premier Mugabe tegen de blanke overheersing in Zimbabwe, het toenmalige Rhodesie. Begin dit jaar werden twee commandanten gevangengezet nadat grote hoeveelheden wapens werden gevonden in gebouwen van Nkomo's ZAPU-partij, de politieke vleugel van de Zipra.

Fahd: Egypte moet terug in Arabische familie

RIAD — Koning Fahd van Saoedi-Arabie heeft vrijdag opgeroepen tot eenheid binnen de Arabische en Islamitische natie. Hij drong aan op stopzetting van de oorlog tussen Iran en Irak en sprak de wens uit dat Egypte spoedig zal terugkeren tot de Arabische natie. Als de eenheid van de Islamieten bewaard was gebleven zou Israel niet tot de aanval in Libanon zijn overgegaan, waar duizenden vrouwen en kinderen zijn gedood, aldus Fahd.

In een rede voor de Imams van het Saoedische koninkrijk ter gelegenheid van het einde van de Islamitische vastenmaand Ramadan sprak Fahd de hoop uit dat er spoedig een eind zal komen aan de marginale meningsverschillen tussen de Arabische landen. Egypte zou zich weer bij zijn Arabische broeders moeten voegen, en zo een eind maken aan de verdeeldheid binnen de Arabische natie. Hij riep de leiders van Iran en Irak op een eind te maken aan de oorlog en het bloedvergieten.

Irak: nieuwe Iraanse aanval is afgeslagen

BEIROET/ANKARA — Irak heeft zaterdag meegedeeld dat zijn strijdkrachten een nieuwe Iraanse aanval hebben afgeslagen. Volgens een militaire woordvoerder werd de aanval, ten oosten van Basra, vrijdagavond begonnen, maar werden de aanvallende Iraanse troepen helemaal verpletterd.

Nadere bijzonderheden over de slag werden niet verstrekt. Uit Teheran is nog niets vernomen over deze aanval. Wel werd gemeld dat Teherans troepen guerrilla-achtige aanvallen deden, door de Iraakse linies heenbraken en 60 Irakezen doodden of verwondden. Volgens Irak worden de Iraanse troepen momenteel teruggejaagd in de richting van de grens.

Afgelopen donderdag lanceerde Iran de derde aanval in het Ramadan-offensief dat Iran bijna twee weken geleden voor het eerst in de 22 maanden oude oorlog met Bagdad op Iraaks grondgebied bracht. Volgens Irak werd deze aanval teruggeslagen nadat de Iraanse troepen op twee plaatsen vier km door de Iraakse linies waren gebroken. Beide partijen gaven hoog op over de verliescijfers van de andere partij.

Het lijkt erop dat aan de Iraanse successen van het laatste jaar een einde begint te komen. Volgens militaire waarnemers is de Iraanse opmars in Irak voor het moment tot stilstand gebracht en heeft Irak de Iraanse soldaten en revolutionaire gardisten zware verliezen toegebracht.

Iraakse helikopters hebben vrijdag beschietingen uitgevoerd op Iraanse posities ten oosten van de Zuidiraakse stad Basra. Dit is bekendgemaakt door het militaire opperbevel in Bagdad.

Iran staat gunstig tegenover Algerijnse bemiddelingspogingen een eind te maken aan de oorlog, als ze de oplossing zoeken in de richting van de realisering van Iraanse voorwaarden. Dit verklaarde premier Hossein Mossavi na een onderhoud met ajatollah Chomeini, zaterdagmorgen. De missie van de „martelaar" Benyahia moet worden voortgezet, zo zei hij. Benyahia is de Algerijnse minister van Buitenlandse Zaken, die begin mei omkwam bij een mysterieus vliegtuigongeluk in het noorden van Irak. Mossavi bracht begin deze week een kort bezoek aan Algerije.

Uiterst rechts schuldig moord op geestelijken

ROME — Italiaanse rechtsextremisten zijn verantwoordelijk voor de moord op een priester en een lekenbroeder in de nacht van dinsdag op woensdag in Vicenza in het noorden van Italie. Het persbureau ANSA ontving vrijdag in Milaan een deels in het Duits gestelde brief met Nazi-symbolen waarin een groep genaamd "Ludwig" zich in rechtsextremistische bewoordingen verantwoordelijk stelde voor de daad.

De politie zegt geen idee te hebben of het om Italianen gaat. In de brief zaten ook twee stickers, gelijk aan die die op de hamers waren gevonden waarmee de twee geestelijken waren vermoord.

In Milaan zijn vrijdagochtend een politieagent en drie leden van de Rode Brigades gewond geraakt tijdens een schietpartij in een bar in de stad. Dit is door de politie bekendgemaakt. De Brigadisten openden het vuur op vier agenten die hen achterna waren gegaan in de bar en hun identificatiebewijzen vroegen. Drie van hen werden geraakt bij het erop volgende vuurgevecht. Twee van hen bevinden zich ernstig gewond in een ziekenhuis, de derde en de agent liepen slechts lichte verwondingen op. De Brigadisten behoren volgens de politie tot de Milanese afdelingen van de organisatie, bekend als de "Walter Alasia colonne".

Vluchtelingen bij opium-oorlog in Birma

BANGKOK — Honderden Birmaanse dorpelingen zijn naar Thailand gevlucht om te ontkomen aan gevechten tussen communistische en Shan-opstandelingen in Birma over de opiumoogst. Dit hebben veiligheidsfunctionarissen in Thailand zaterdag meegedeeld. De gevechten in Birma vinden plaats dicht bij de grens met Thailand, in het opiumgebied dat bekend staat als de Gouden driehoek. De dorpelingen staken vrijdag de grens bij Mae Ai over. Ze lijken aanhangers te zijn van de opiumkoning Khun Sa, leider van de Birmaanse opstandelingebeweging Shan united army. Shan united army is een van de verzetsbewegingen die in Birma met wisselend succes probeert de onafhankelijkheid [illegible] centrale regering in Rangoon.

Het Shan united army is voor zijn overleving tegen het Birmaanse regeringsleger afhankelijk van de winstgevende opiumhandel. Volgens de Birmaanse regering is de verboden Birmaanse communistische partij (BCP) op zoek naar nieuwe bronnen van inkomsten omdat de Chinese regering is gestopt met de financiering van de partij.

Drie maanden voor marihuana bezit

ORANJESTAD — De metselaar V. (26) die bij aanhouding door de politie 169 gram marihuana bij zich had hoorde vrijdagmorgen de officier vier maanden gevangenisstraf tegen zich eisen. Hij had verklaard dat de marihuana voor eigen gebruik was. De rechter veroordeelde hem tot drie maanden gevangenisstraf.

Taart

SINGAPORE — In Singapore kan men zich op het ogenblik vergapen aan het waarschijnlijk grootste banketbakkerswerk ter wereld: een piramidevormige huwelijkstaart van 10,7 meter. Banketbakker Peter Lum en zijn elf knechten hebben drie weken nodig gehad om het werkstuk uit 18 delen samen te stellen. Zij verwerkten 200 kilo suiker en poedersuiker, 20 kilo bloem en 1.000 eieren. Het zou hen niet verbazen als het resultaat in het Guinnessboek van records terechtkwam. De taart daarin bereikt maar 9,7 meter.